

USER MANUAL



expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

PHY-KB-09
PHY-KB-10

SOAP DISPENSER WITH STAND

DE	Produktname:	SEIFENSPENDER MIT STÄNDER
EN	Product name:	SOAP DISPENSER WITH STAND
PL	Nazwa produktu:	DOZOWNIK DO MYDŁA Z PODSTAWĄ
CZ	Název výrobku	DÁVKOVAČ MÝDLA SE STOJANEM
FR	Nom du produit:	DISTRIBUTEUR DE SAVON SUR PIED
IT	Nome del prodotto:	DISPENSER SAPONE CON BASE
ES	Nombre del producto:	DISPENSADOR DE JABÓN CON SOPORTE
HU	Termék neve	TALPAS SZAPPANADAGOLÓ
DA	Produktnavn	SÆBEDISPENSER MED STATIV
DE	Modell:	PHY-KB-09 PHY-KB-10
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Produktbezeichnung	SEIFENSPENDER MIT STÄNDER	
Modell	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Eingangsparameter des Netzteils	AC 230V/50Hz	AC 230V/50Hz
Ausgangsparameter des Netzteils	DC 6V/1A	DC 6V/1A
Batterie	4 x AA	4 x AA
Erfassungsdistanz [cm]	1–15	1–15
Volumen [l]	1	1
Höhenverstellbereich [mm]	110–150	110–150
Durchmesser des Ständers [cm]	35	35
Gewicht [kg]	9,4	9,2

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DER ARBEIT IST DIE VORLIEGENDE ANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND VERSTEHEN.

Um langen und zuverlässigen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, ist darauf zu achten, es gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu bedienen und instand zu halten. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Beschreibungen der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den SEIFENSPENDER MIT STÄNDER.

2.1. Elektrische Sicherheit

BEMERKUNG: Beim Betrieb des Gerätes über das Stromnetz (über Adapter) sind die Regeln der elektrischen Sicherheit zu beachten.

- a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- c) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
- d) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

-
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.

2.3. Eigenschutz

- a) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- b) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- b) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
- c) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
- d) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- f) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- g) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
- h) Die Batterien sind in Übereinstimmung mit der Verpolung zu installieren, die an den Symbolen des Gerätes und der Batterien angezeigt ist.

-
- i) Verbrauchte Batterien sind aus dem Gerät herauszunehmen und auf eine sichere Art und Weise in Übereinstimmung mit lokalen Vorschriften zu entsorgen.



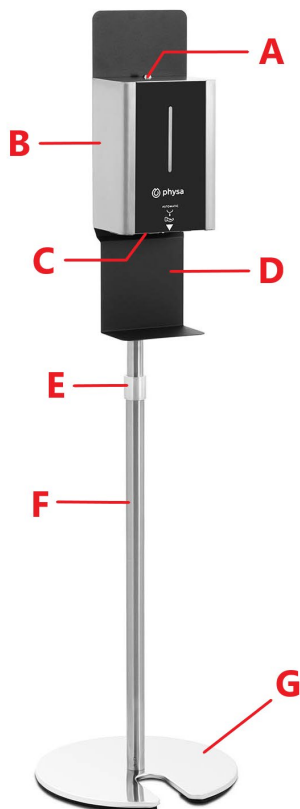
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das Dosieren der Handwaschflüssigkeit geeignet.

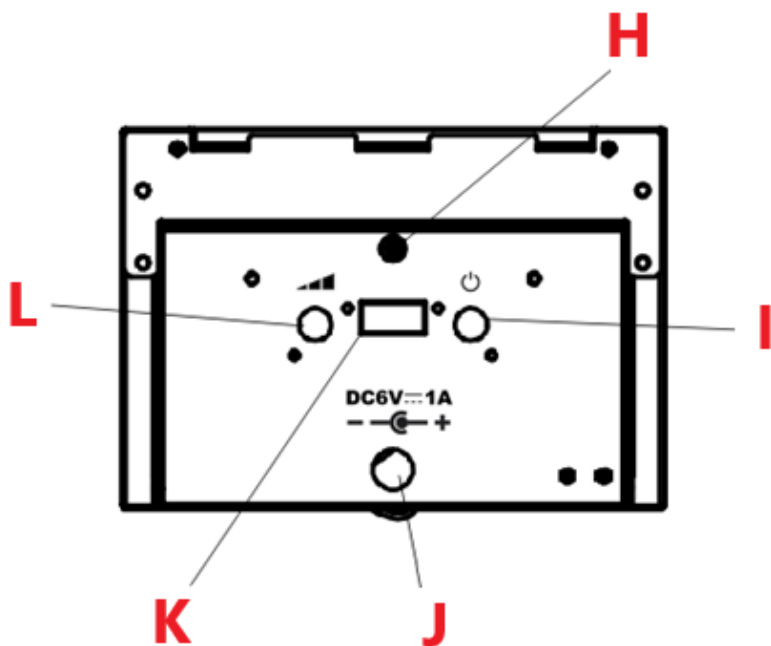
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



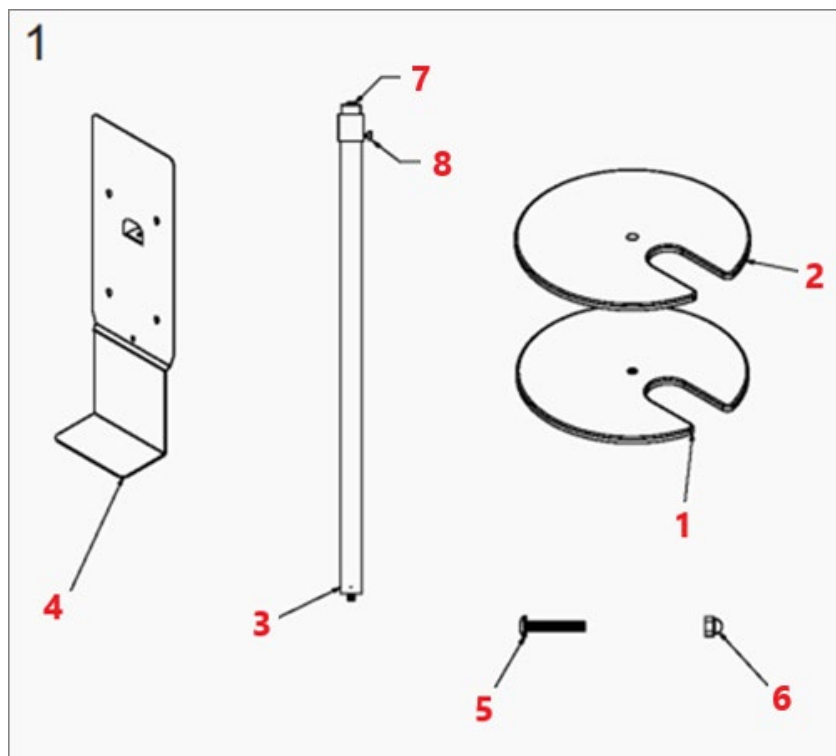
- A - Sperre des Gehäuses
- B - Gehäuse des Spenders
- C - Steuerungspaneel und Austritt der Handwaschflüssigkeit
- D - Hintere Platte
- E - Klemmschraube
- F - Einstellbare Säule
- G - Ständer des Spenders

Bedienfeld

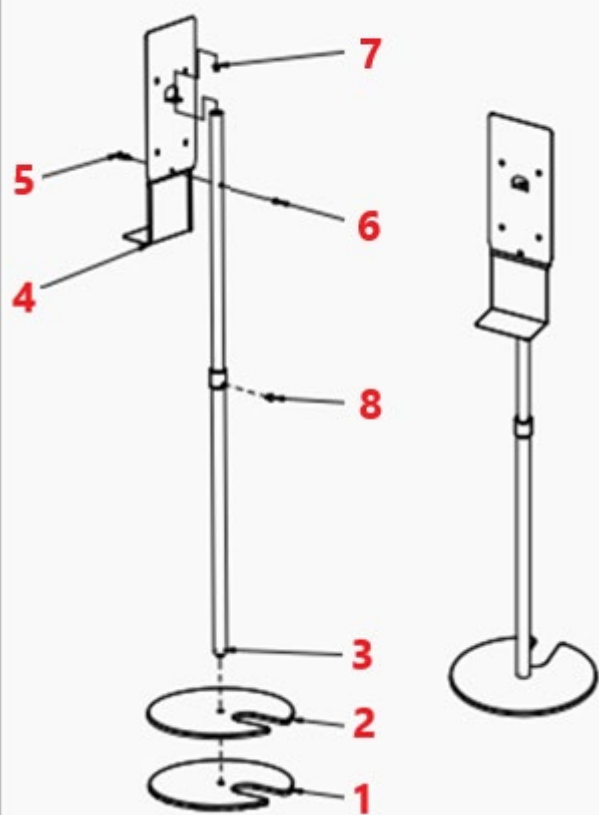


- H - Austritt der Flüssigkeit
- I - ON/ OFF-Taste (ein-/ausschalten)
- J - Steckdose für das Netzkabel
- K - Sensorfenster
- L - Taste für die Einstellung der Flüssigkeit-Dosiermenge

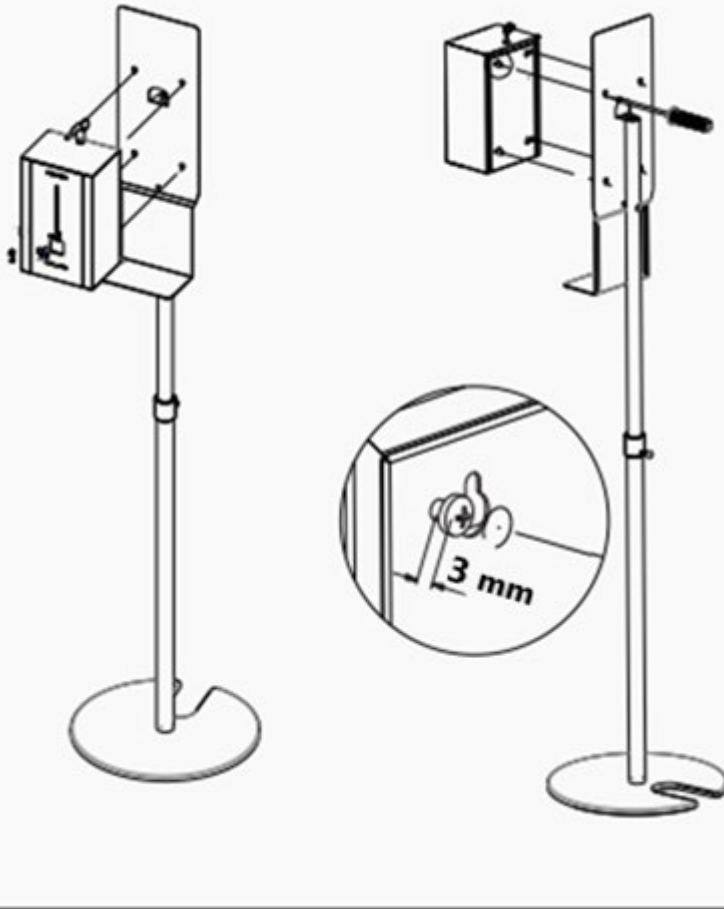
3.2. Gerät einbauen



2



3



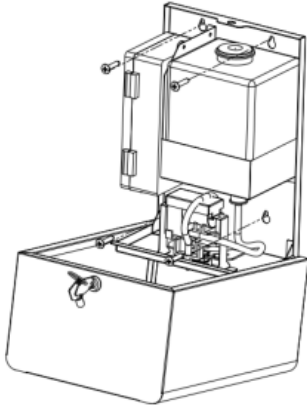
3.3. Aufstellung des Gerätes

Das Gerät muss von sämtlichen heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

Wenn das Gerät über den Adapter eingespeist wird, der am elektrischen Netz angeschlossen ist, ist das Gerät so aufzustellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!

3.4. Arbeitsvorbereitung

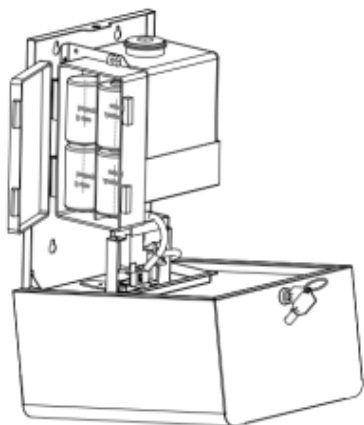
BEMERKUNG: Vor jedem Öffnen des Gehäuses ist das Gerät auszuschalten. Dadurch können elektrische Schläge und Funktionsstörungen vermieden werden.



- 1) Das Gerät ist an einer Stelle zu montieren, die gegen Sonneneinwirkung geschützt ist. Der Abstand vom nächsten Hindernis zur unteren Seite des Spenders sollte höher als 40 cm sein, sonst können Funktionsstörungen vorkommen.
- 2) Das Produkt kann zweierlei eingespeist werden:
 - 4 Batterien AA
 - Adapter für Netzeinspeisung

Installation der Batterien

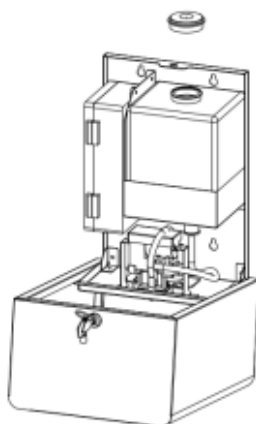
Den Schlüssel ins Schloss auf der oberen Oberfläche des Spenders stecken, dann drehen, um die Abdeckung des Geräts zu öffnen. Die Clips des Batteriefachs anheben, dann die Abdeckung öffnen. 4 Batterien AA 1,5 V gemäß den Markierungen der Verpolung, die sich im Fach und auf den Batterien befinden, ins Gerät einlegen.



Anschluss ans elektrische Netz über Versorgungsadapter

Den Versorgungsadapter (DC 6V/1A) an eine elektrische Dose und dann an die Versorgungsschnittstelle des Gerätes [J] anschließen.

- 3) Den Deckel des Behälters öffnen, die Handseife in den Behälter einfüllen und den Deckel schließen.



- 4) Die Abdeckung des Geräts schließen, den Schlüssel ziehen und die Taste drücken, die aus dem Schloss hinausragt, um die Abdeckung zu sperren.
- 5) Die Taste ON/OFF [I] drücken, um das Gerät auszuschalten. Die Versorgungsanzeige im Sensorfenster blinkt drei Mal blau und es ertönt dre Mal ein Tonsignal, was bedeutet, dass das Gerät betriebsbereit ist.

Anmerkung: Kurz nach der ersten Inbetriebnahme wird es empfohlen, dem Gerät zu ermöglichen, paar Mal ein Objekt (z.B. eine Hand) zu erfassen, so dass die Luft aus der Pumpe abgelassen wird - bis aus der Austrittsöffnung nach der Entdeckung eines Objektes die Handwaschflüssigkeit fließt.

3.5. Arbeiten mit dem Gerät

Einstellung des Erfassungsabstands

- 1) Die Taste ON/OFF [I] drücken und gedrückt halten.
- 2) Wenn blaues Licht aufleuchtet, ist das Objekt / die Hand in einem Abstand vom Sensor zu halten, bei dem die Objekte erfasst werden sollen.
- 3) Blaues erlischt und die Einstellung des Erfassungsabstands wird abgeschlossen.

Einstellung der Flüssigkeit-Dosiermenge

- 1) Die Taste für die Einstellung der Flüssigkeit-Dosiermenge [L] ein Mal drücken, die Leuchte im Sensorfenster blinkt ein Mal blau und es ertönt ein Signalton, was bedeutet, dass sich der Flüssigkeitsstand auf dem Niveau 1 befindet.
- 2) Die Taste für die Einstellung der Flüssigkeit-Dosiermenge [L] zwei Mal drücken, die Leuchte im Sensorfenster blinkt zwei Mal blau und es ertönen zwei Signaltöne, was bedeutet, dass sich der Flüssigkeitsstand auf dem Niveau 2 befindet.
- 3) Die Taste für die Einstellung der Flüssigkeit-Dosiermenge [L] drei Mal drücken, die Leuchte im Sensorfenster blinkt drei Mal blau und es ertönen drei Signaltöne, was bedeutet, dass sich der Flüssigkeitsstand auf dem Niveau 3 befindet.
- 4) Wenn die Taste für die Einstellung der Flüssigkeit-Dosiermenge [L] erneut gedrückt wird, kommt man zum Niveau 1 zurück.

HINWEIS: Im Speicher des Geräts wird die Menge der dosierten Flüssigkeit gespeichert, die letztens eingestellt wurde. Wenn die Stromversorgung abgeschaltet wird, wird die Menge der dosierten Flüssigkeit nach erneuter Inbetriebnahme mit der letztens eingestellten Menge übereinstimmen.

Zusätzliche Informationen:

- a) Es ist sicherzustellen, dass die Seife sauber und frei von festen Partikeln und Ablagerungen ist. Eine zu fette oder zu klebrige Seife kann die Verstopfung der Pumpe zur Folge haben. In solcher Situation kann die Seife mit Wasser verdünnt werden. Wenn die Seife nach der Verdünnung immer noch nicht gepumpt werden kann, ist sie gegen eine neue Seife auszutauschen.

-
- b) Ein neuer Spender oder ein Spender, der gerade mit der Handwaschflüssigkeit eingefüllt wurde, kann mehrere Versuche erfordern, bis die erste Dosis Seife fließt, weil sich in der Pumpe immer noch Luft befinden kann.
 - c) Wenn der Spender nach dem Einfüllen mit der Seife lange Zeit nicht benutzt wird, wird es empfohlen, das Gerät zu entleeren und dann den Spender mit Wasser einzufüllen. Dann ist das Wasser über den unteren Austritt des Geräts fließen zu lassen. Sonst kann die Seife eine Verstopfung der Pumpe infolge des Abtrocknens verursachen. Für den Zeitraum, in dem das Gerät nicht benutzt wird, wird es auch empfohlen die Batterien herauszunehmen.
 - d) Die Handwaschflüssigkeit ist bis zum Niveau ca. 1 cm. Von der oberen Fläche des Behälters nachzufüllen.
 - e) Wenn es im Erfassungsbereich keine Hindernisse gibt und ein Signal ertönt, dann bedeutet das, dass die Batterie bald leer wird und dass sie ausgetauscht werden muss.
 - f) Das Gerät darf nicht der Auswirkung von Feuchte und Wasser ausgesetzt werden, weil dies zu Schäden führen kann.
 - g) Vor dem Öffnen der Abdeckung und dem Nachfüllen der Handwaschflüssigkeit ist immer das Gerät abzuschalten.

3.6. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- f) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- h) Lassen Sie die Batterien nicht im Gerät (falls sie benutzt wurden), wenn es über einen längeren Zeitraum hinaus nicht benutzt wird.
- i) Zur Reinigung dürfen keine scharfen und/oder aus Metall hergestellten Gegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspaten) genutzt werden, denn sie können die Oberfläche des Stoffes beschädigen, der zur Herstellung des Gerätes genutzt wurde.

ANWEISUNGEN DER SICHEREN ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND AKKUS
Im Gerät befindet sich ein Batteriefach.

Verbrauchte Batterien sind auf die gleiche Weise aus dem Gerät zu entfernen, wie sie eingesetzt wurden.

Führen Sie die Batterien einer geeigneten Entsorgungsstelle zu.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

Technical data

Parameter specification	Parameter value	
Product name	SOAP DISPENSER WITH STAND	
Model	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Power adapter input ratings	AC 230V/50Hz	AC 230V/50Hz
Power adapter output ratings	DC 6V/1A	DC 6V/1A
Battery	4x AA	4x AA
Detection range [cm]	1-15	1-15
Capacity [L]	1	1
Height adjustment range [mm]	110-150	110-150
Stand base diameter [cm]	35	35
Weight [kg]	9.4	9.2

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

Explanation of symbols

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
---	--

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! indicates a specific instruction (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the SOAP DISPENSER WITH STAND.

2.1. Electrical safety

CAUTION: Follow the electrical safety rules when the appliance is powered from the mains (through a power adapter).

-
- a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.
 - b) Avoid touching earthed objects, like piping, radiators, heaters, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touching the appliance exposed to direct rain, a wet floor or while operating in a humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
 - c) Do not touch the appliance with wet or moist hands.
 - d) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the appliance to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
 - f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer's technical service.
 - g) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Workplace safety

- a) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- b) Only the manufacturer's technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
- c) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- d) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- e) Keep the appliance away from children and animals.

2.3. Personal safety

- a) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
- b) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

2.4. Safe use of the product

- a) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
- b) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
- c) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
- d) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
- e) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
- f) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
- g) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
- h) Install the batteries to match the polarity indications displayed with the symbols on the appliance and each battery.
- i) Remove spent batteries from the appliance and dispose of them safely and in compliance with local regulations.



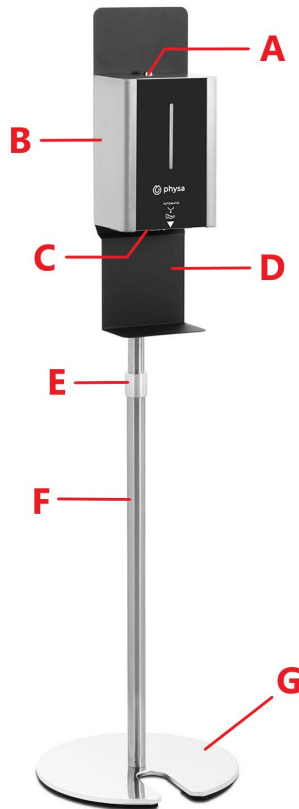
CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

This appliance is intended for dispensing liquid hand soap.

The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

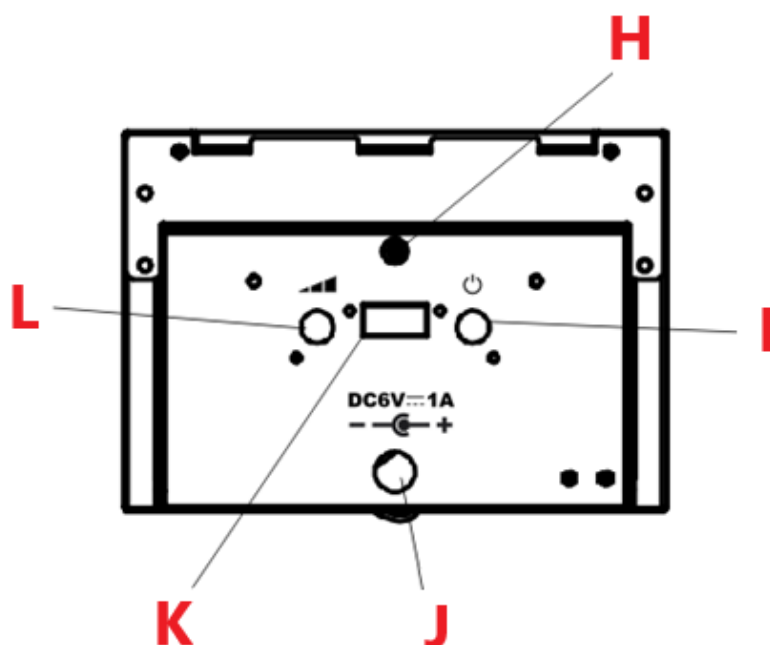
3.1. Appliance overview



- A - Housing access lock
- B - Dispenser housing
- C - Control panel and liquid soap nozzle
- D - Back panel
- E - Setscrew
- F - Adjustable stand column

G - Stand base

Control panel



H - Liquid soap nozzle

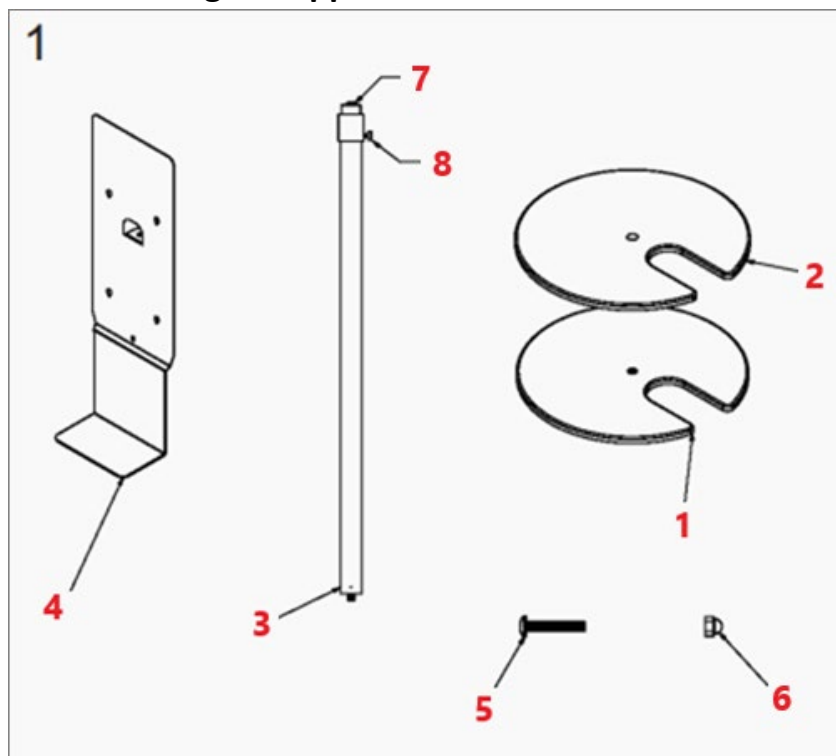
I - Power switch (ON/OFF)

J - Supply cable socket

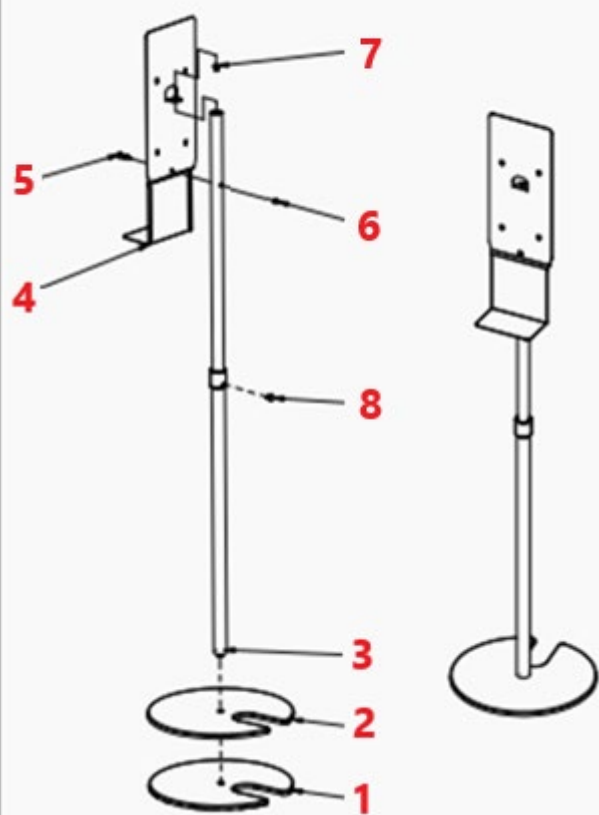
K - Sensor window

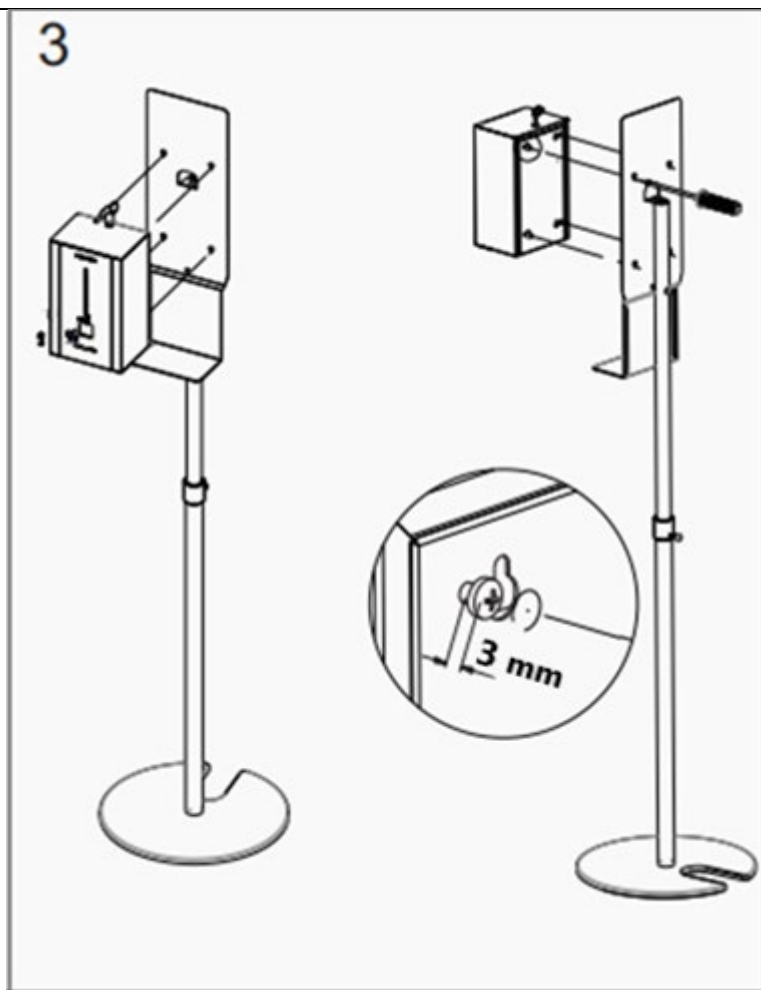
L - Liquid soap dose control button

3.2. Installing the appliance



2





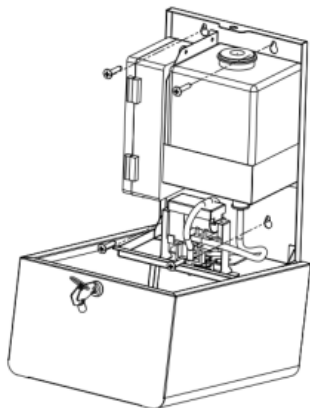
3.3. Positioning the appliance

Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities.

If the appliance is powered through a power adapter connected to electrical mains, position the appliance where the mains plug can be reached at any time. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

3.4. Preparations for operation

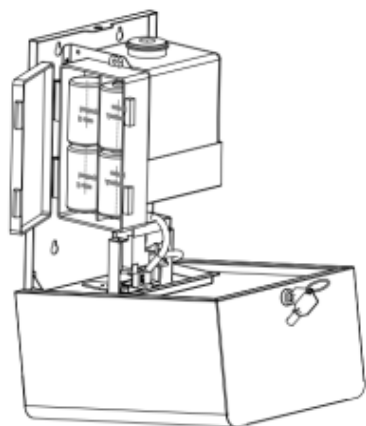
CAUTION! Always turn off the appliance before opening the housing. This will prevent electric shock and operating malfunctions.



- 1) Install the appliance away from direct sunlight. Keep at least 40 cm of distance between the soap dispenser underside and the nearest obstacle, or the appliance may not work properly.
- 2) This product can be powered in either of two voltage sources:
 - 4 x size AA batteries
 - Power adapter

Installing the batteries

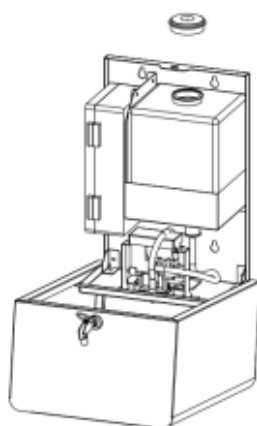
Insert the key into the lock at the top of the soap dispenser and turn the lock to open the housing. Pull away the battery compartment lid tabs and remove the lid. Install 4 size AA 1.5 V batteries according to the polarity indications displayed inside the compartment and on the batteries.



Connecting to electrical mains using the power adapter

Connect the power adapter (DC 6V/1A) to a mains outlet and the other end of the adapter to the supply cable socket [J] on the device.

- 3) Undo the soap tank fill cap, fill the tank with liquid hand soap, and retighten the cap.



- 4) Close and lock the housing, remove the key, and press the button which protrudes from the centre of the lock to secure the housing.
- 5) Press the power switch [I] to turn on the appliance. The Power indicator light in the sensor window will flash blue three times with three beeps, indicating that the appliance is ready for operation.

Caution: Having turned on the appliance for the first time, it is recommended to trigger the sensor several times (using a hand, for example). This will vent air from the dispenser pump. Repeat this until the nozzle releases the liquid hand soap when the sensor is triggered.

3.5. Operating the appliance

Setting the sensor detection range

- 1) Press and hold the power switch [I].
- 2) When the blue indicator light comes up, place an object (a hand) at the distance you wish it to be detected.
- 3) The blue indicator light will go off and the sensor detection range is set.

Liquid soap dose setting

- 1) Press the liquid soap dose control button [L] once and the indicator light in the sensor window will flash once with a single beep, indicating that the dispensed dose volume setting is "1".
- 2) Press the liquid soap dose control button [L] twice and the indicator light in the sensor window will flash twice with two beeps, indicating that the dispensed dose volume setting is "2".
- 3) Press the liquid soap dose control button [L] three times and the indicator light in the sensor window will flash three times with three beeps, indicating that the dispensed dose volume setting is "3".
- 4) Now, pressing the liquid soap dose control button [L] again will revert the setting to "1".

HINT: The appliance will store the last setting of the dose volume. If the power to the appliance is lost and reconnected, the last setting will not change.

Other information

- a) Make sure that the liquid soap is clean and not contaminated by any solids or deposits. A liquid soap too greasy or sticky may clog the pump. To prevent this, you can dilute the soap with some water. If the soap thinned with water still cannot be pumped out by the dispenser, change the soap to a different liquid product.
- b) When brand-new or filled with a fresh batch of liquid hand soap, the soap dispenser may require repeated attempts at triggering the sensor before the first dose of soap is dispensed, as the pump may need to vent air.
- c) If the soap dispenser is refilled and left unused for a long time, it is best to drain the liquid hand soap and refill the dispenser with water. Next, remove all water by triggering the soap dispenser to dispense. Otherwise, the liquid soap left in

the appliance may dry up and clog the pump. Remove the batteries if installed before the appliance is left unused.

- d) Refill with liquid hand soap up to 1 cm below the top of the tank.
- e) If there is no object in the sensor detection range and the appliance beeps, the batteries are low and need to be replaced.
- f) Keep the appliance away from high humidity and water, otherwise there is a risk of failure.
- g) Always power off the appliance before opening the housing or refilling the liquid hand soap.

3.6. Cleaning and maintenance

- a) Before cleaning, adjustment, replacement of accessories, and when the appliance is not in use, unplug it from the mains.
- b) Use non-corrosive agents only for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
- d) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
- f) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
- g) Use a soft cloth for cleaning.
- h) Remove the batteries (if installed) from the appliance if you do not intend to use it for a long time.
- i) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.

SAFE DISPOSAL OF DISPOSABLE/RECHARGEABLE BATTERIES

This appliance has a battery compartment.

Remove the spent batteries from the appliance in the reverse order of installation.

Hand the batteries over to a dedicated battery disposal service.

DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	DOZOWNIK DO MYDŁA Z PODSTAWĄ	
Model	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Parametry wejściowe zasilacza	AC 230V/50Hz	AC 230V/50Hz
Parametry wyjściowe zasilacza	DC 6V/1A	DC 6V/1A
Bateria	4x AA	4x AA
Dystans wykrywania [cm]	1-15	1-15
Pojemność [l]	1	1
Zakres regulacji wysokości [cm]	110-150	110-150
Średnica podstawy [cm]	35	35
Ciężar [kg]	9,4	9,2

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
---	---

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do DOZOWNIK DO MYDŁA Z PODSTAWĄ.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

UWAGA: Do zasad bezpieczeństwa elektrycznego należy stosować się, gdy urządzenie zasilane jest z sieci elektrycznej (za pomocą adaptera).

-
- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
 - c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
 - d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
 - g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- e) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- b) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- c) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- d) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- f) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- g) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- h) Baterie należy montować zgodnie z kierunkiem polaryzacji wskazanym na symbolach urządzenia i baterii.
- i) Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób zgodny z lokalnymi przepisami.



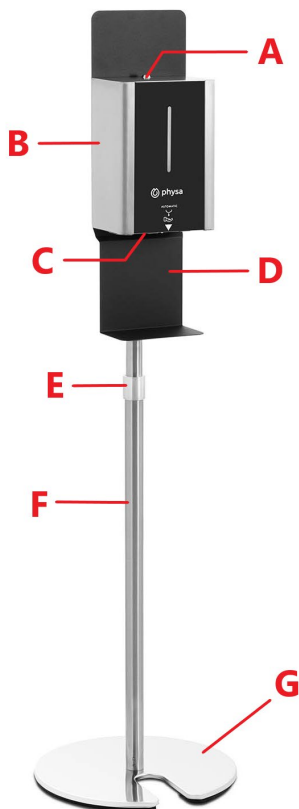
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do dozowania płynu do mycia rąk.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

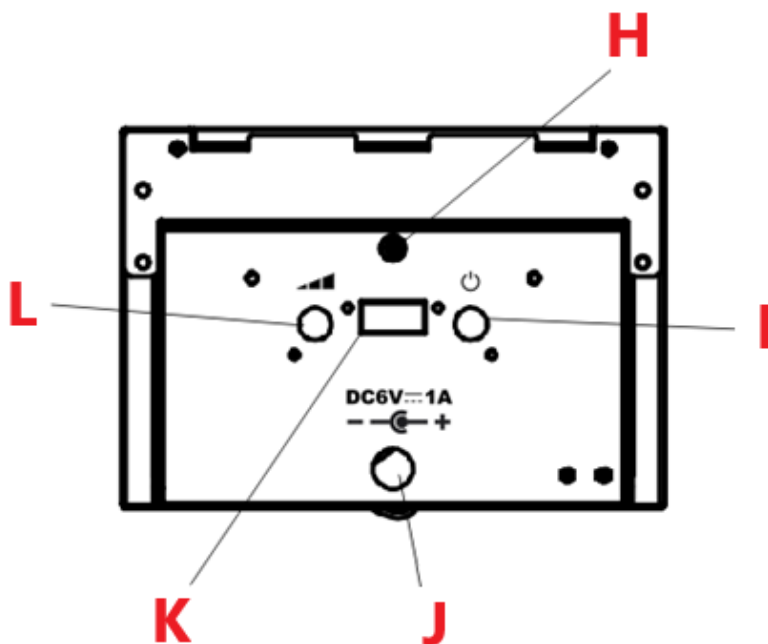
3.1. Opis urządzenia



- A - Zamek blokujący obudowę
- B - Obudowa dozownika
- C - Panel sterujący oraz wylot płynu do mycia rąk
- D - Płyta tylna

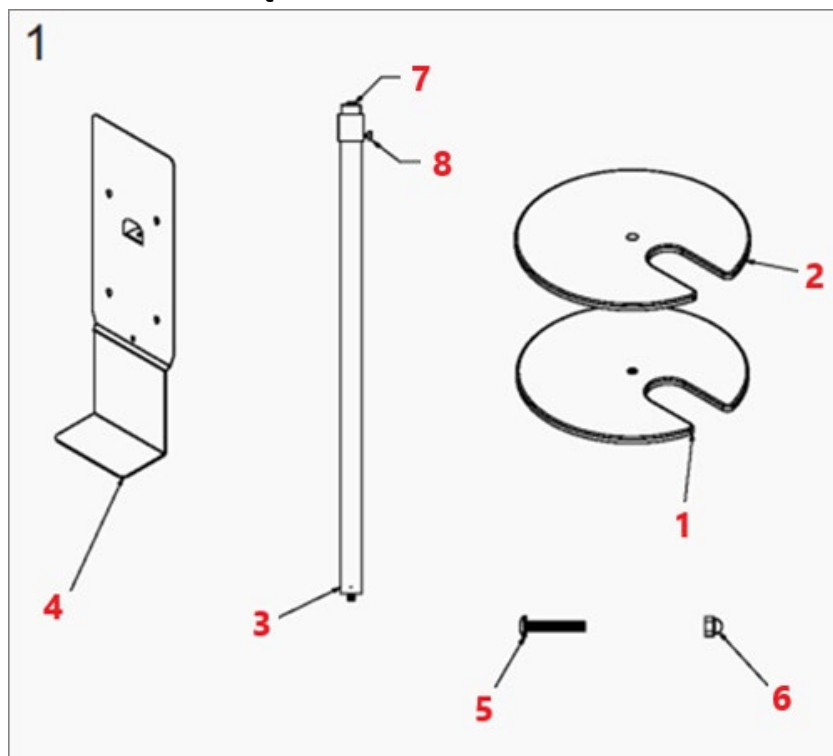
-
- E - Śruba zaciskowa
 - F - Regulowany słup
 - G - Podstawa dozownika

Panel sterowania

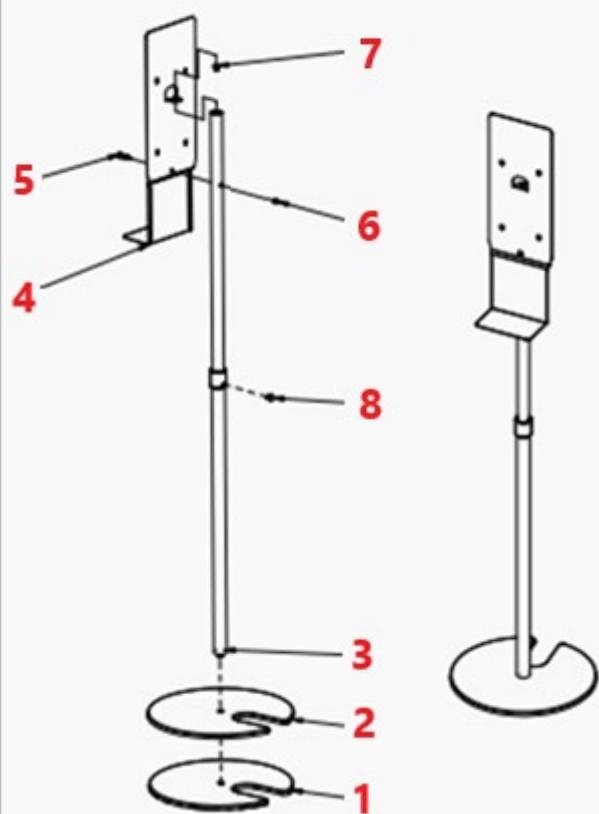


- H - Wylot płynu
- I - Przycisk ON/OFF (włącz/wyłącz)
- J - Port kabla zasilającego
- K - Okienko czujnika
- L - Przycisk regulacji ilości dozowanego płynu

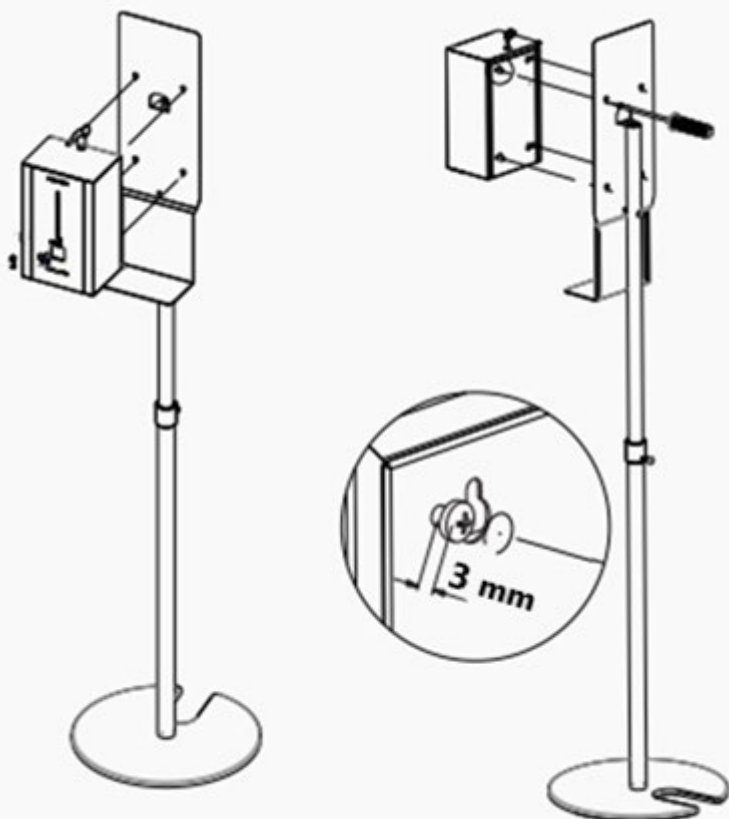
3.2. Montaż urządzenia



2



3



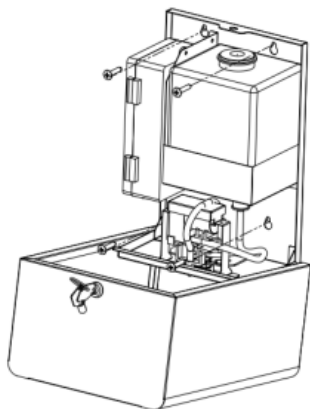
3.3. Umieszczenie urządzenia

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

W przypadku zasilania urządzenia za pomocą adaptera podłączonego do sieci elektrycznej, urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.4. Przygotowanie do pracy

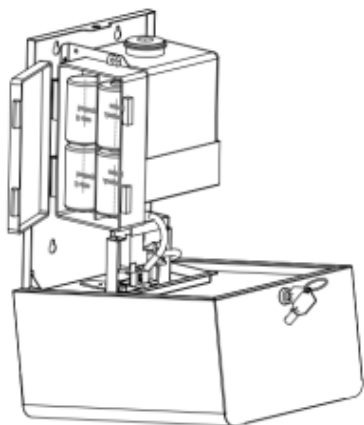
UWAGA: Przed każdym otwarciem pokrywy należy wyłączyć urządzenie. Ma to na celu zapobieganie porażeniom elektrycznym oraz uniknięcie nieprawidłowości w działaniu.



- 1) Zainstalować urządzenie w miejscu osłoniętym od promieni słonecznych. Odległość od najbliższej przeszkody od spodu dozownika powinna być większa niż 40 cm, w przeciwnym razie produkt może nie działać poprawnie.
- 2) Produkt może być zasilany na dwa różne sposoby:
 - 4 baterie AA
 - Adapter zasilania sieciowego

Instalacja baterii

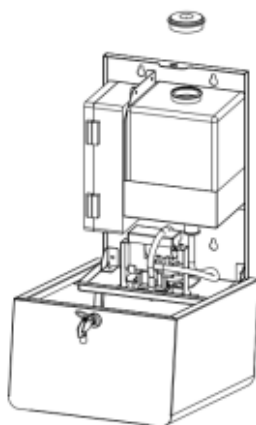
Włożyć kluczyk w zamek na górnej powierzchni dozownika, a następnie przekręcić, aby otworzyć pokrywę urządzenia. Odchylić zatrzaski pokrywy komory na baterie, a następnie otworzyć pokrywę. Umieścić 4 sztuki baterii AA 1,5 V zgodnie ze oznaczeniami polaryzacji znajdującymi się w komorze oraz na bateriach.



Podłączenie do sieci elektrycznej za pomocą adaptera zasilania

Podłączyć adapter zasilania (DC 6V/1A) do gniazda elektrycznego, a następnie do portu zasilania urządzenia [J].

- 3) Odkręcić korek zbiornika, wlać mydło do rąk w płynie do zbiornika i zakręcić korek.



- 4) Zamknąć pokrywę urządzenia, wyjąć kluczyk i wcisnąć przycisk wystający z środka zamka, aby zablokować pokrywę.
- 5) Nacisnąć przycisk ON/OFF [I], aby włączyć urządzenie, wskaźnik zasilania w oknie czujnika zamiga trzy razy na niebiesko oraz zostanie wyemitowany trzykrotny sygnał dźwiękowy, oznaczający, że urządzenie jest gotowe do pracy.

Uwaga: Tuż po pierwszym uruchomieniu zaleca się umożliwienie wykrycia obiektu (np. ręki) przez czujnik kilka razy, aby wypuścić powietrze z pompy, aż do momentu, gdy z otworu wylotowego po wykryciu obiektu zacznie płynąć płyn do mycia rąk.

3.5. Praca z urządzeniem

Regulacja odległości wykrywania obiektu

- 1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF [I].
- 2) Gdy zaświeci się niebieskie światło, umieścić obiekt / rękę w odległości od czujnika, na jakiej mają być wykrywane obiekty.
- 3) Niebieskie światło zgaśnie, a ustawianie odległości wykrywania obiektu zostanie zakończone.

Regulacja ilości dozowanego płynu

- 1) Nacisnąć jeden raz przycisk regulacji ilości dozowanego płynu [L], lampka w okienku czujnika zamiga raz na niebiesko oraz zostanie wyemitowany jeden sygnał dźwiękowy, wskazując, że objętość cieczy jest na poziomie 1.
- 2) Nacisnąć dwa razy przycisk regulacji ilości dozowanego płynu [L], lampka w okienku czujnika zamiga dwa razy na niebiesko oraz zostaną wyemitowane dwa sygnały dźwiękowe, wskazując, że objętość cieczy jest na poziomie 2.
- 3) Nacisnąć trzy razy przycisk regulacji ilości dozowanego płynu [L], lampka w okienku czujnika zamiga trzy razy na niebiesko oraz zostaną wyemitowane trzy sygnały dźwiękowe, wskazując, że objętość cieczy jest na poziomie 3.
- 4) Ponowne naciśnięcie przycisku regulacji ilości dozowanego płynu [L] spowoduje powrót do poziomu 1.

PODPOWIEDŹ: Ostatnio ustawiona ilość dozowanej cieczy jest zapamiętywana przez urządzenie. W przypadku odcięcia zasilania, po ponownym uruchomieniu ilość dozowanej cieczy będzie taka sama jak ostatnio ustawiona.

Dodatkowe informacje

- a) Należy upewnić się, że mydło jest czyste i wolne od cząstek stałych i osadów. Zbyt tłuste lub zbyt lepkie mydło może powodować zapychanie pompy. W takim przypadku mydło można rozcieńczyć przez dodanie wody. Jeśli po rozcieńczeniu mydło nadal nie jest pompowane, należy wymienić je na inne.
- b) Nowy dozownik lub dozownik świeżo napełniony płynem do mycia rąk, może wymagać wielokrotnych prób przed wypłynięciem pierwszej porcji mydła, ponieważ w pompie może wciąż znajdować się powietrze.
- c) Jeśli po napełnieniu mydłem dozownik nie jest używany przez długi czas, zaleca się wyłączyć płyn do mycia rąk, a następnie napełnić dozownik wodą. Wyłączyć wodę poprzez dozowanie jej z dolnego wylotu urządzenia. W przeciwnym razie

mydło może spowodować zatkanie pompy z powodu wysychania. Na czas nieużywania urządzenia zaleca się również wyjęcie baterii.

- d) Uzupełniać płyn do mycia rąk do poziomu około 1 cm od górnej powierzchni zbiornika.
- e) Gdy w zasięgu wykrywania nie ma przeszkód, ale urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, oznacza to, że bateria jest bliska wyczerpania i należy ją wymienić.
- f) Nie wystawiać urządzenia na działanie wilgoci lub wody, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.
- g) Zawsze należy wyłączyć urządzenie przed otwarciem pokrywy oraz uzupełnianiem płynu do mycia rąk.

3.6. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- h) Nie pozostawiać baterii (jeśli użyto) w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatką) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

Urządzenie posiada komorę na baterie.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

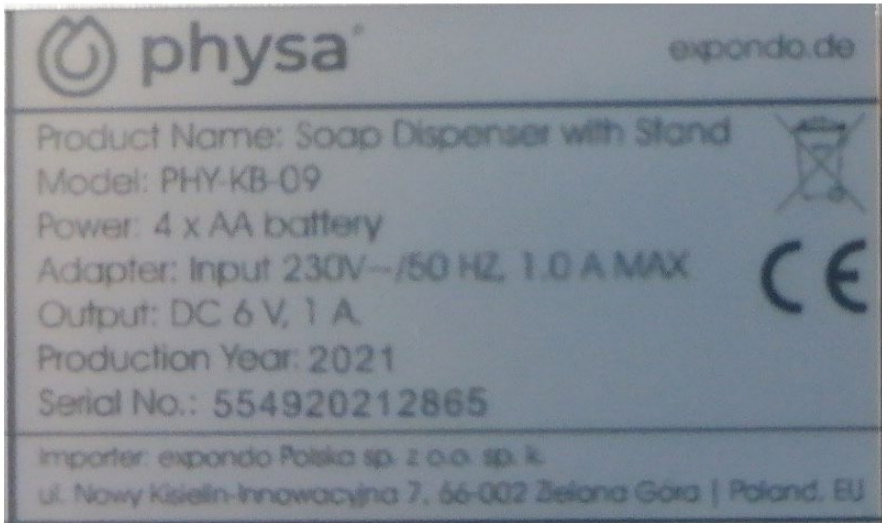
Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w

urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	DÁVKOVAČ MÝDLA SE STOJANEM	
Model	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Vstupní parametry napájecího adaptéru	AC 230 V / 50 Hz	AC 230 V / 50 Hz
Výstupní parametry napájecího adaptéru	DC 6 V / 1 A	DC 6 V / 1 A
Baterie	4x AA	4x AA
Detekční vzdálenost [cm]	1–15	1–15
Objem [l]	1	1
Rozsah nastavení výšky [cm]	110–150	110–150
Průměr základny [cm]	35	35
Hmotnost [kg]	9,4	9,2

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
---	--

	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	K použití pouze uvnitř místností.



POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká DÁVKOVAČE MÝDLA SE STOJANEM.

2.1. Elektrická bezpečnost

POZOR: Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti (pomocí napájecího adaptéru), je nutné dodržovat bezpečnostní pravidla pro používání elektrických zařízení.

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
- g) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- b) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- c) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- d) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
- e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- b) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- b) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
- c) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
- d) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
- e) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
- f) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
- g) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
- h) Baterie vkládejte do zařízení v souladu se směrem / symboly polarizace, které jsou znázorněny na zařízení a bateriích.
- i) Opatřované baterie vytáhněte ze zařízení a zlikvidujte je bezpečným způsobem v souladu s místními předpisy.



POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu.

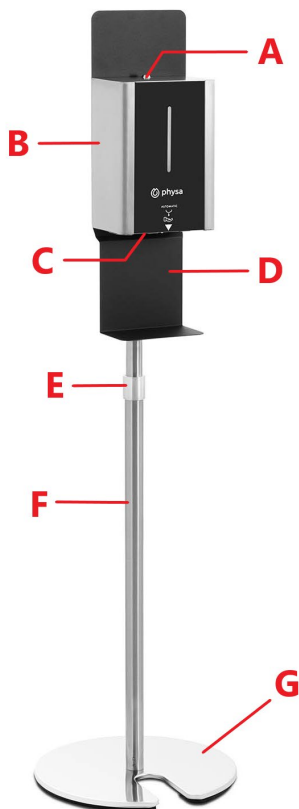
Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro dávkování tekutého mýdla na ruce.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení

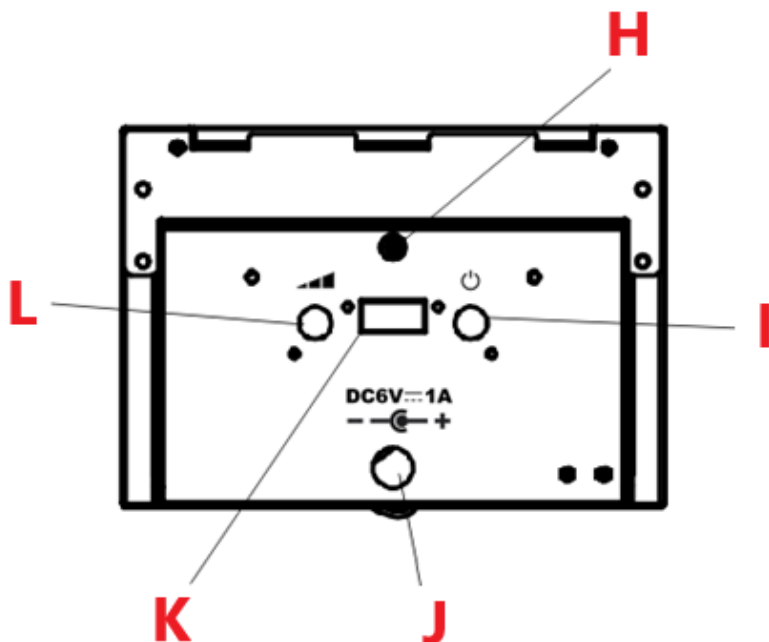


A - Zámek pro zablokování krytu

B - Kryt dávkovače

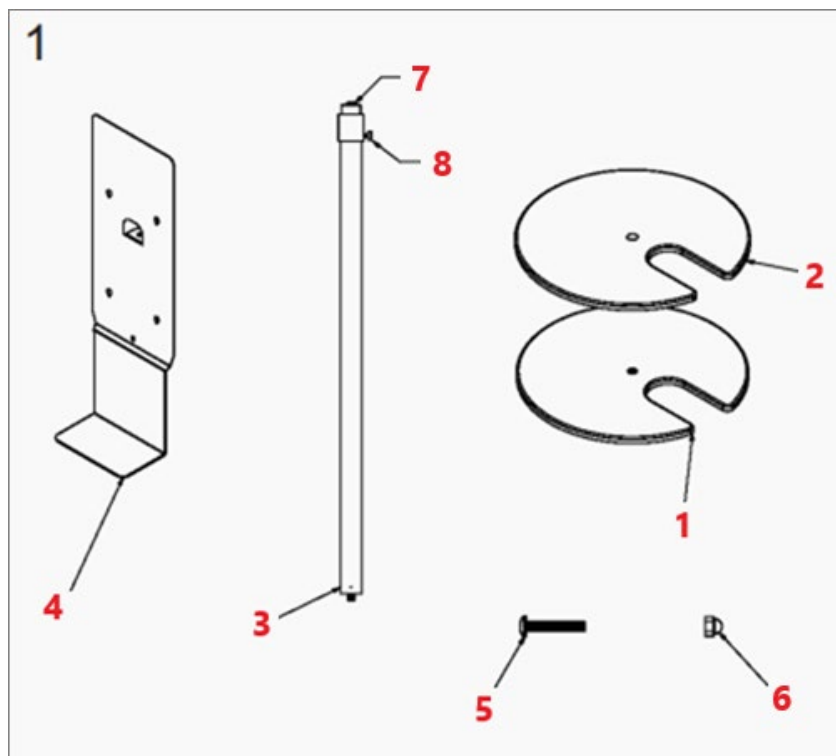
-
- C - Ovládací panel a výstup tekutého mýdla na ruce
 - D - Zadní deska
 - E - Upínací matice
 - F - Stavitelný sloup
 - G - Základna dávkovače

Ovládací panel

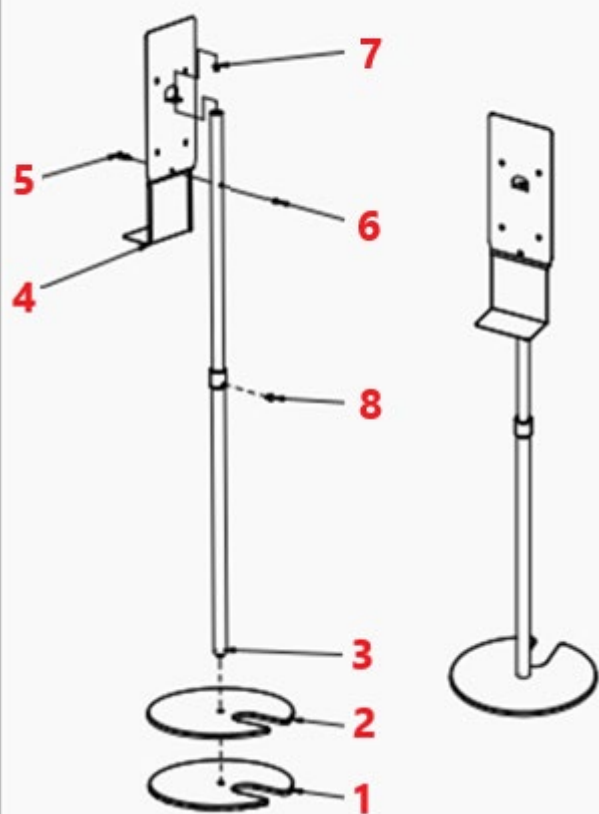


- H - Výstup tekutého mýdla
- I - Tlačítko ON/OFF (zapnout/vypnout)
- J - Zdířka pro napájecí kabel
- K - Okénko čidla
- L - Tlačítko pro nastavení množství dávky tekutého mýdla

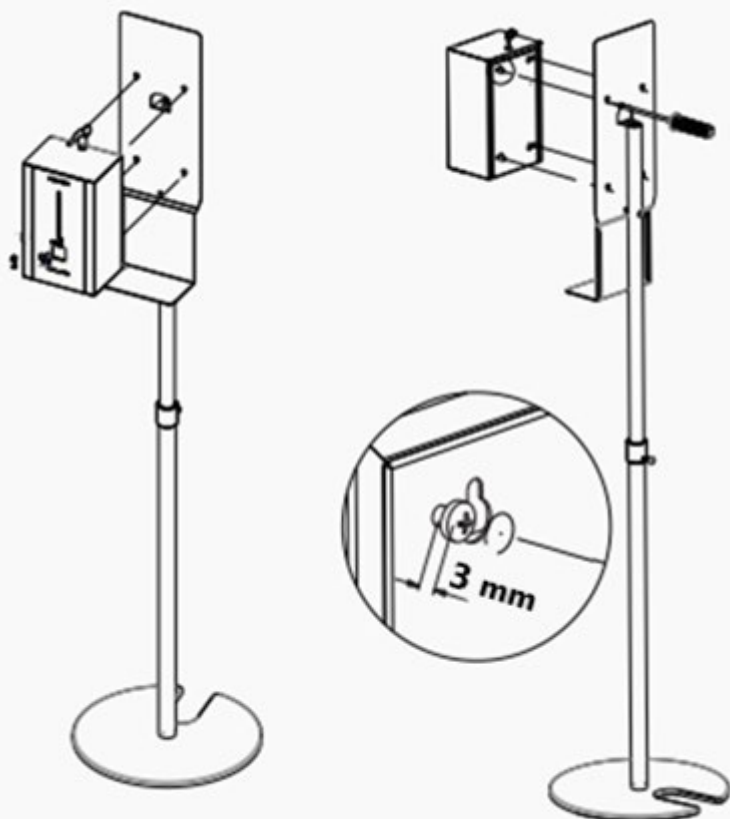
3.2. Montáž zařízení



2



3



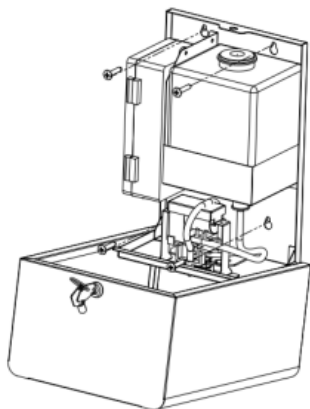
3.3. Umístění zařízení

Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce.

Pokud je zařízení napájeno s použitím napájecího adaptéru zapojeného do elektrické sítě, umístěte jej tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

3.4. Příprava k práci

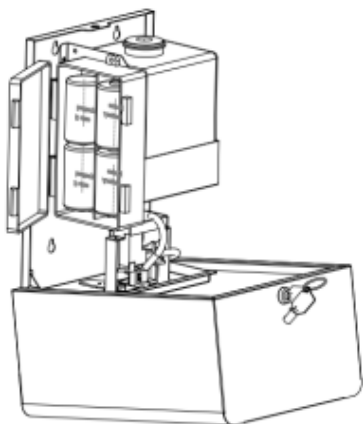
POZOR: Před každým otevřením krytu zařízení vypněte. Předcházíte tím úrazu elektrickým proudem a také vyhýbáte se nesprávné funkci zařízení.



- 1) Namontujte zařízení na místě, které je chráněno před slunečními paprsky. Vzdálenost spodní hrany zařízení k nejbližší překážce musí být větší než 40 cm, v opačném případě nebude zařízení pracovat správně.
- 2) Výrobek může být napájen dvěma způsoby:
 - 4 ks baterií AA
 - pomocí napájecího adaptéru.

Instalace baterií

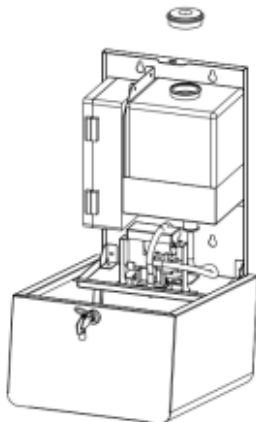
Zasuňte klíček do zámku, který je nahoře dávkovače, otočte jím a otevřete kryt zařízení. Odjistěte úchytky víka komory baterií a otevřete ji. Umístěte 4 ks baterií AA 1,5 V podle označení polarizace, které je v komoře baterií a na samotných bateriích.



Připojení k elektrické síti pomocí napájecího adaptéru

Zastrčte napájecí adaptér (6 V DC / 1 A) do elektrické zásuvky a do zdířky v zařízení [J].

- 3) Odšroubujte zátku nádoby, nalijte do ní tekuté mýdlo na ruce a zátku zašroubujte zpátky.



- 4) Zavřete kryt zařízení, vytáhněte klíček a stiskněte tlačítko, které vyčnívá ze středu zámku, čímž kryt zablokujete.
- 5) Stiskněte tlačítko ON/OFF [I], tím zařízení zapnete, ukazatel napájení v okénku čidla třikrát modře zabliká a ozvou se tři zvukové signály, což znamená, že je zařízení připraveno k použití.

Pozor: Hned po prvním spuštění doporučujeme umožnit detekci objektu (např. ruky) čidlem, a to několikrát, aby byl z čerpadla vypuštěn vzduch, až do okamžiku, kdy z výstupního otvoru začne po detekci objektu vytékat tekuté mýdlo na ruce.

3.5. Práce se zařízením

Nastavení vzdálenosti detekce objektu

- 1) Stiskněte a podržet stisknuté tlačítko ON/OFF [I].
- 2) Po rozsvícení modrého světla umístěte objekt/ruku v takové vzdálenosti od čidla, ve které mají být objekty detekovány.
- 3) Modré světlo zhasne, nastavení vzdálenosti detekce objektu je tak ukončeno.

Nastavení množství dávky tekutého mýdla

-
- 1) Stiskněte tlačítko pro nastavení množství dávky tekutého mýdla [L] jednou, světlo v okénku čidla jednou modře blikne a ozve se jeden zvukový signál, což znamená, že objem dávky tekutého mýdla je na úrovni 1.
 - 2) Stiskněte tlačítko pro nastavení množství dávky tekutého mýdla [L] dvakrát, světlo v okénku čidla dvakrát modře blikne a ozvou se dva zvukové signály, což znamená, že objem dávky tekutého mýdla je na úrovni 2.
 - 3) Stiskněte tlačítko pro nastavení množství dávky tekutého mýdla [L] třikrát, světlo v okénku čidla třikrát modře blikne a ozvou se tři zvukové signály, což znamená, že objem dávky tekutého mýdla je na úrovni 3.
 - 4) Další stisknutí tlačítka pro nastavení množství dávky tekutého mýdla [L] způsobí návrat na úroveň 1.

NÁPOVĚDA: Zařízení si pamatuje naposledy nastavené množství dávky tekutého mýdla. Po odpojení od napájení a následném připojení k napájení bude nastavené množství dávky tekutého mýdla stejné, jako naposledy.

Doplňující informace

- a) Zkontrolujte, zda je mýdlo čisté a neobsahuje pevné části a usazeniny. Příliš mastné nebo příliš mazlavé mýdlo může čerpadlo ucpat. V takovém případě lze mýdlo rozředit přidáním vody. Pokud čerpadlo nepracuje ani po rozředění vodou, vyměňte mýdlo za jiné.
- b) Nový dávkovač, nebo dávkovač čerstvě naplněný mýdlem na ruce může vyžadovat mnoho pokusů o dávkování předtím, než mýdlo vyteče, protože v čerpadle může být větší množství vzduchu.
- c) Pokud není dávkovač po naplnění mýdlem delší dobu používán, doporučujeme vylít z něj toto tekuté mýdlo a nalít do něj vodu. Vodu z dávkovače vylijte tak, že ji budete dávkovat ze spodního výstupního otvoru zařízení. V opačném případě může mýdlo ucpat čerpadlo, protože po delší době nečinnosti může zaschnout. Po dobu, kdy dávkovač nebude používán, doporučujeme také vytáhnout z něj baterie.
- d) Tekuté mýdlo doplňujte do úrovně cca 1 cm od horního okraje nádoby.
- e) Pokud nejsou v detekční oblasti zařízení žádné předměty a ze zařízení se ozývá zvukový signál, znamená to, že baterie jsou téměř vybité a je třeba je vyměnit.
- f) Nevystavujte zařízení působení vlhkosti nebo vody, může to způsobit jeho poškození.
- g) Před otvářením krytu zařízení a doplňováním tekutého mýdla zařízení vždy vypněte.

3.6. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
- b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.

-
- c) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
 - d) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
 - e) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
 - f) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
 - g) K čištění používejte měkký hadřík.
 - h) Pokud nebude zařízení delší dobu používáno, nenechávejte v něm baterie (pokud byly použity).
 - i) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

Zařízení má komoru pro vložení baterií.

Použité baterie demontujte ze zařízení analogickým, avšak opačným způsobem k jejich montáži.

Baterie předejte v místě určeném pro jejich sběr a/nebo likvidaci.

ODSTRAŇOVÁNÍ OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným komunálním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrné místo, které je určeno pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. O této skutečnosti informuje značka, která je umístěna na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu výrobku. Materiály, které jsou použité v zařízení, jsou vhodné pro opětovné použití v souladu s jejich označením. Díky opětovnému použití a využití materiálů nebo díky jiným formám využití použitých zařízení podstatně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném sběrném místě pro likvidaci použitého zařízení vám poskytne váš lokální orgán státní správy.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	DISTRIBUTEUR DE SAVON SUR PIED	
Modèle	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Paramètres d'entrée du chargeur	AC 230V / 50Hz	AC 230V / 50Hz
Paramètres de sortie du chargeur	DC 6V / 1A	DC 6V / 1A
Piles	4x AA	4x AA
Distance de détection [cm]	1-15	1-15
Capacité [l]	1	1
Plage de réglage de hauteur [cm]	110-150	110-150
Diamètre du pied [cm]	35	35
Poids [kg]	9,4	9,2

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant utilisation, s'assurer de lire les instructions.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (signal d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et les descriptions des instructions désigne le DISTRIBUTEUR DE SAVON SUR PIED.

2.1. Sécurité électrique

ATTENTION : Respecter les règles de sécurité électrique lorsque l'appareil est alimenté par le courant électrique du réseau électrique (avec l'adaptateur).

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Éviter de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme à sa destination. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Garder le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- g) Pour éviter l'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces mouillées.

2.2. Sécurité au travail

- a) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contacter le service du fabricant.
- b) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. Ne pas effectuer les réparations par ses propres soins !
- c) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.

-
- d) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
 - e) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

2.3. Sécurité personnelle

- a) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- b) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- c) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne pas retirer les protections installées en usine ni ne pas desserrer les vis.
- d) Nettoyer l'appareil régulièrement afin d'éviter le dépôt permanent des impuretés.
- e) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- f) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- g) Tenir l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
- h) Installer les piles en respectant le sens de la polarité indiqué par les symboles apposés sur l'appareil et sur les piles.

-
- i) Retirer les piles usagées de l'appareil et les mettre au rebut en toute sécurité conformément aux réglementations locales.



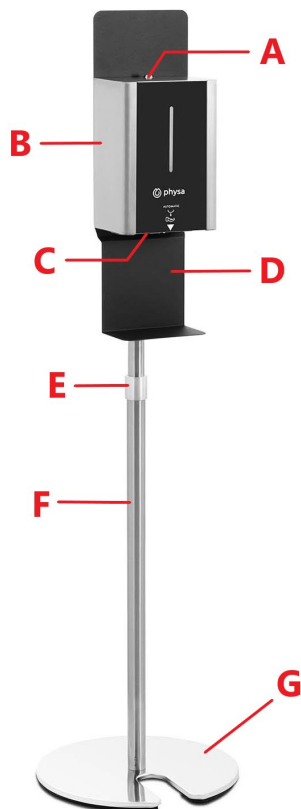
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Cet appareil est conçu pour distribuer le liquide de lavage pour les mains.

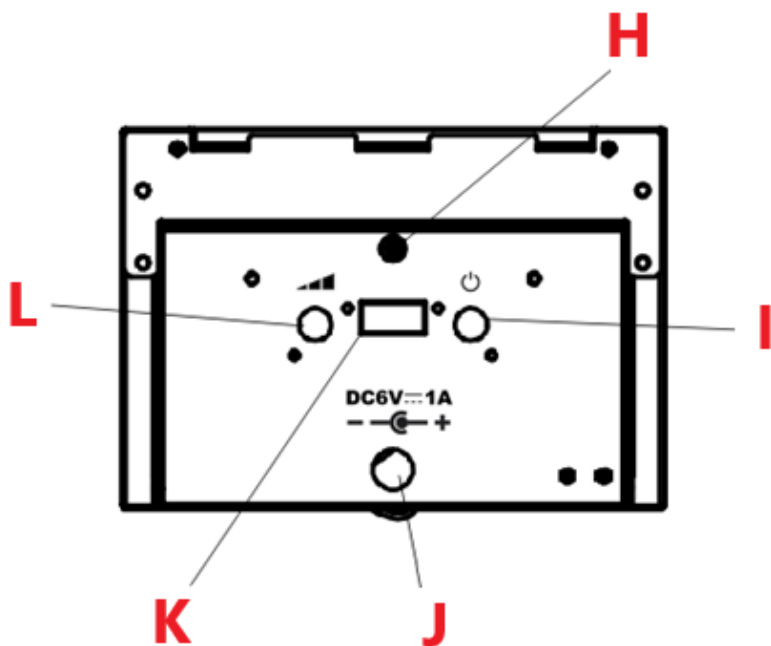
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



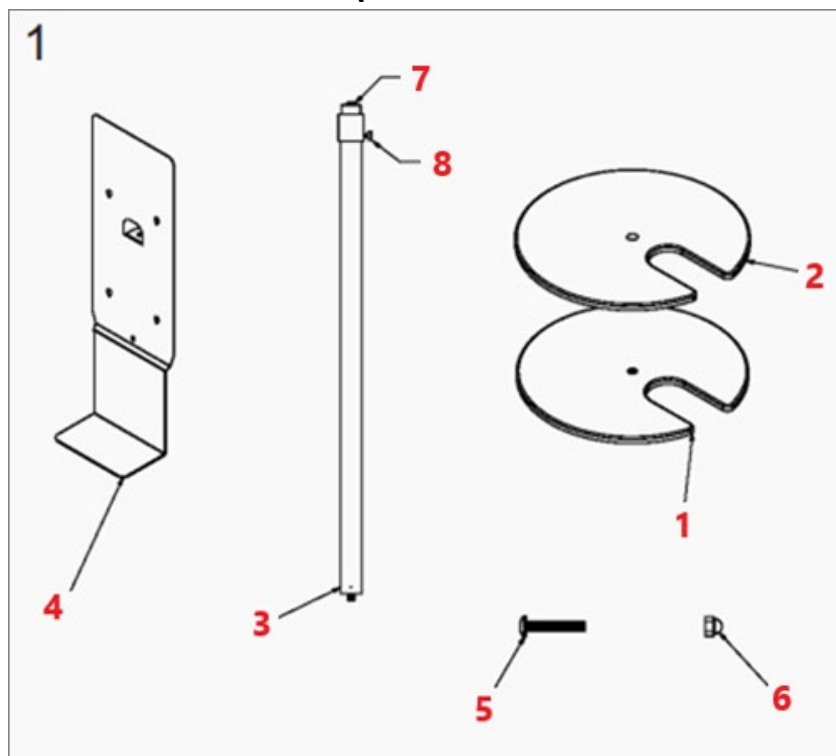
- A - Verrouillage du boîtier
- B - Boîtier du distributeur
- C - Panneau de commande et la sortie du lavant pour les mains
- D - Plaque arrière
- E - Vis de serrage
- F - Poteau réglable
- G - Pied du distributeur

Panneau de commande

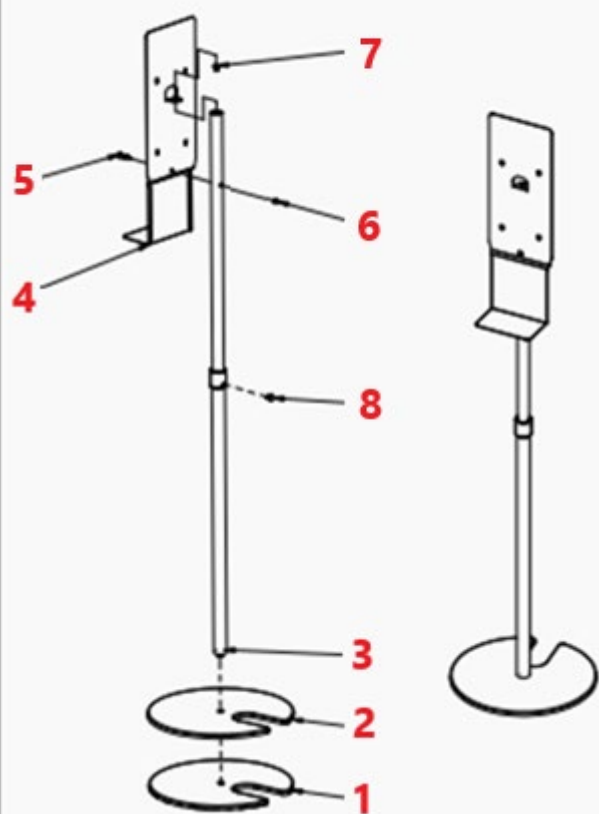


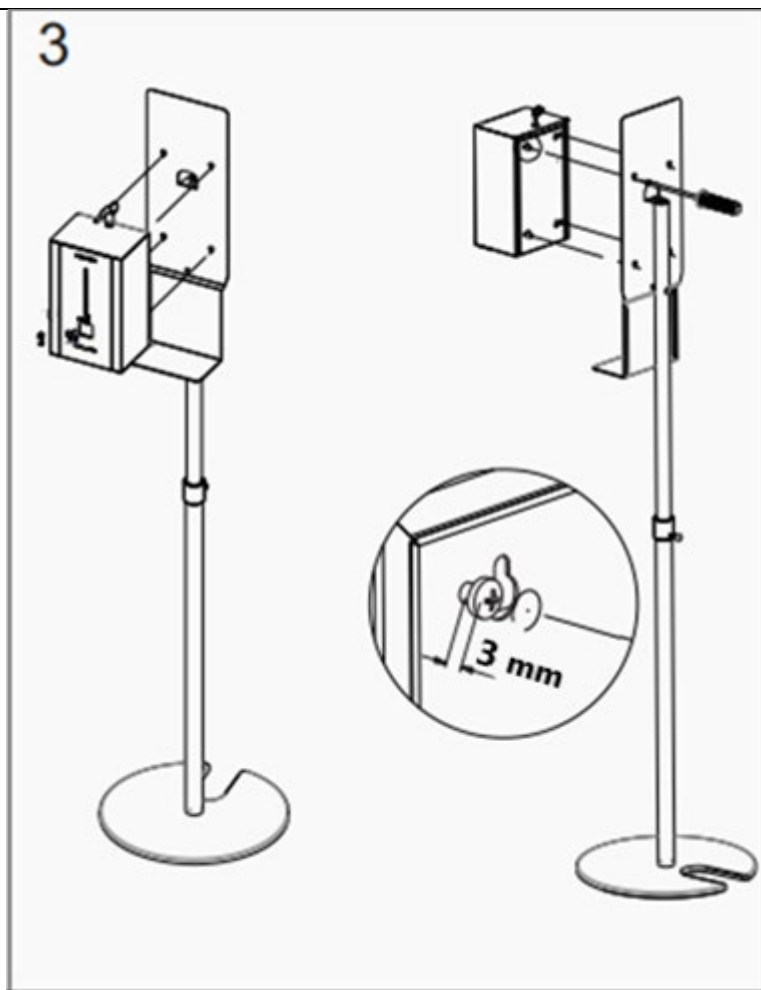
- H - Sortie du lavant pour les mains
- I - Bouton ON/ OFF (allumer/éteindre)
- J - Port pour câble d'alimentation
- K - Fenêtre du capteur
- L - Bouton de réglage de la quantité du liquide distribué

3.2. Installation du dispositif



2





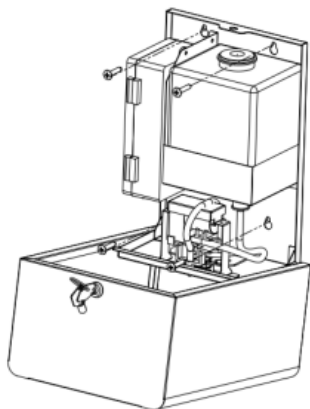
3.3. Placement du dispositif

Éloigner le dispositif de toute surface chaude. Utiliser le dispositif toujours sur une surface plane, stable, propre, résistant au feu et sèche hors de portée des enfants et des personnes dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées.

En cas de l'alimentation par un adaptateur branché dans le réseau électrique, lacer le dispositif de manière à ce que la fiche du secteur soit accessible à tout moment. S'assurer si l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.4. Préparation au fonctionnement

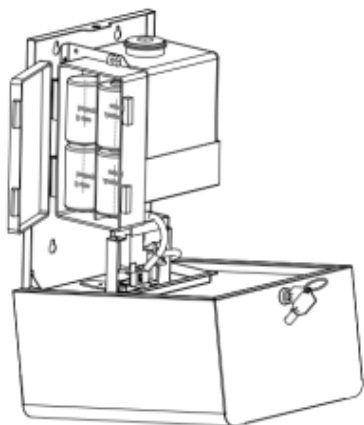
ATTENTION : Avant d'ouvrir le couvercle il est nécessaire d'éteindre à chaque fois le dispositif. Cela vise à éviter les chocs électriques et un fonctionnement non conforme du dispositif.



- 1) Installer le dispositif dans un endroit à l'abri de la lumière de soleil. La distance entre l'obstacle le plus proche et le fond du distributeur ne peut être supérieure à 40 cm, dans le cas contraire le produit risque de fonctionner de manière non conforme.
- 2) Le produit peut être alimenté de deux façons :
 - 4 piles AA
 - Adaptateur réseau

Installation de piles

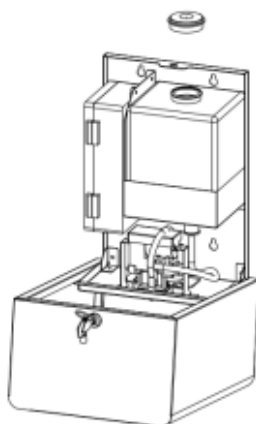
Insérer la clé dans la serrure située sur le dessus du distributeur, la tourner pour ouvrir le couvercle du dispositif Rabattre les loquets du couvercle du compartiment des piles, ensuite ouvrir le couvercle. Mettre 4 pièces de piles AA 1,5V selon les indications de polarité dans le compartiment et sur les piles.



Connexion au réseau électrique à l'aide d'un adaptateur d'alimentation

Brancher l'adaptateur d'alimentation (DC 6V/1A) dans la prise électrique, ensuite dans le port d'alimentation du dispositif [J].

- 3) Dévisser le bouchon du réservoir, verser le savon liquide dans le réservoir et visser le bouchon.



- 4) Fermer le couvercle du dispositif, retirer la clé et appuyer sur le bouton au centre de la serrure pour verrouiller le couvercle.
- 5) Appuyer sur le bouton ON/OFF [I] pour allumer le dispositif, le voyant d'alimentation bleu clignotera trois fois et émettra trois bips indiquant le dispositif prêt à fonctionner.

Note : Après la première mise en service, il est recommandé de laisser le capteur détecter un objet (par exemple une main) plusieurs fois pour libérer l'air de la pompe jusqu'à ce que le lavant pour les mains commence à s'écouler par la sortie après avoir détecté l'objet.

3.5. Utilisation du dispositif

Réglage de distance de détection d'un objet

- 1) Appuyer et maintenir le bouton ON/OFF [I].
- 2) Quand la lumière bleue s'allume, placer l'objet/la main par rapport du capteur à la distance permettant de détecter les objets.
- 3) La lumière bleue s'éteint et le réglage de distance de la détection de l'objet sera terminé.

Réglage de la quantité du liquide distribué

- 1) Appuyer une fois sur le bouton de réglage de quantité de liquide [L], le voyant bleu dans la fenêtre du capteur clignotera une fois et émettra un bip indiquant que la quantité de liquide est au niveau 1.
- 2) Appuyer deux fois sur le bouton de réglage de quantité de liquide [L], le voyant bleu dans la fenêtre du capteur clignotera deux fois et émettra deux bips indiquant que la quantité de liquide est au niveau 2.
- 3) Appuyer trois fois sur le bouton de réglage de quantité de liquide [L], le voyant bleu dans la fenêtre du capteur clignotera trois fois et émettra trois bips indiquant que la quantité de liquide est au niveau 3.
- 4) Appuyer une nouvelle fois sur le bouton de réglage de la quantité du liquide distribué [L] pour revenir au niveau 1.

INDICATION : La dernière quantité de lavant distribuée est sauvegardée par le dispositif. En cas de coupure d'alimentation, après le redémarrage du dispositif, la quantité du liquide distribué sera la même que la dernière quantité qui avait été réglée.

Informations complémentaires

- a) S'assurer si le savant est propre et exempt de particules et de dépôts. Un savon trop gras ou trop collant peut obturer la pompe. Dans ce cas, diluer le savon on y ajoutant de l'eau. Si le dispositif ne pompe pas le savon après sa dilution, remplacer le savon.
- b) Un nouveau distributeur ou un distributeur qui vient d'être rempli du lavant pour les mains peut nécessiter plusieurs essais avant que la première portion de savon sorte en raison de l'air qui peut se trouver dans la pompe.
- c) En cas où, après avoir été rempli de savon, le distributeur n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de verser le lavant pour les

mains et de remplir le distributeur d'eau. Verser l'eau en la faisant doser par la sortie inférieure du distributeur. Sinon, le savon risque d'obturer la pompe en raison de son dessèchement. Il est également recommandé de retirer les piles quand le dispositif n'est pas utilisé.

- d) Remplir le lavant pour les mains jusqu'à un niveau de 1 cm de la surface supérieure du réservoir.
- e) Quand aucun obstacle ne se trouve dans la zone de détection mais le dispositif émet un bip, cela indique que la pile est sur le point de se décharger et qu'il faut la remplacer.
- f) Ne pas exposer le dispositif à l'humidité et à l'eau, ces facteurs risquent de l'endommager.
- g) Éteindre le dispositif avant d'ouvrir le couvercle et recharger le lavant pour les mains.

3.6. Nettoyage et entretien

- a) Avant tout nettoyage, réglage, remplacement des composants et quand l'appareil n'est pas utilisé, retirer la fiche de la prise.
- b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.
- c) Après chaque nettoyage, sécher tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Ranger l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- e) Il est interdit de mouiller l'appareil avec un jet d'eau ou d'immerger l'appareil dans l'eau.
- f) Effectuer des inspections régulières de l'appareil afin de vérifier son efficacité technique et la présence d'éventuels dommages.
- g) Utiliser un chiffon doux pour le nettoyage.
- h) Ne pas laisser les piles dans le produit quand il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- i) Ne pas utiliser d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.

ÉLIMINATION SURE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Le dispositif est doté d'un compartiment de piles.

Démonter les piles usagées de l'appareil de la même manière que pour leur montage.

Remettre les piles à l'unité responsable de l'élimination de ces matériaux.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des

appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	DISPENSER SAPONE CON BASE	
Modello	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Parametri di input dell'alimentatore	AC 230V/50Hz	AC 230V/50Hz
Parametri di output dell'alimentatore	DC 6V/1A	DC 6V/1A
Batteria	4x AA	4x AA
Distanza di rilevamento [mm]	1-15	1-15
Capacità [l]	1	1
Intervallo di regolazione dell'altezza [mm]	110-150	110-150
Diametro della base [cm]	35	35
Peso [kg]	9,4	9,2

1. Descrizione generale

Le istruzioni per l'uso servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia e mantenendo elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, occorre badare al suo corretto utilizzo e manutenzione, conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni per l'uso sono stati aggiornati. Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche relative al miglioramento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, il dispositivo è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Attenzione, pericolo di folgorazione!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni per l'uso hanno il carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono essere diverse dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni nella versione linguistica tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni del corpo o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" utilizzato nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce al DISPENSER SAPONE CON BASE.

2.1. Sicurezza elettrica

ATTENZIONE: Le regole di sicurezza elettrica devono essere rispettate quando il dispositivo viene alimentato dalla rete elettrica (attraverso un adattatore).

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di folgorazione.
- b) Evitare di toccare oggetti messi a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di folgorazione è maggiore, se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, ha la superficie bagnata o è in funzionamento in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio del suo danneggiamento e della folgorazione.
- c) È vietato toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non utilizzare il cavo in maniera impropria. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- e) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, va utilizzato un differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.
- f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio dell'assistenza del produttore.
- g) Per prevenire la folgorazione, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento dell'apparecchio o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- c) Conservare le istruzioni per l'uso per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere affidato ai terzi, occorre fornire loro anche le istruzioni per l'uso.
- d) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

2.3. Sicurezza personale

- a) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate dalla persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto indicazioni su come usare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni per l'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- b) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate, utilizzando solo parti di ricambio originali. Ciò garantirà la sicurezza d'utilizzo.
- c) Per assicurare l'integrità operativa progettata del dispositivo non rimuovere le protezioni installate in fabbrica o allentare le viti.
- d) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di sporcizia.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- f) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la struttura.
- g) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- h) Le batterie vanno montate conformemente alla direzione di polarizzazione indicata dai simboli del dispositivo e della batteria.
- i) Le batterie esauste vanno rimosse dal dispositivo e smaltite conformemente alle disposizioni locali.



ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disporre di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si

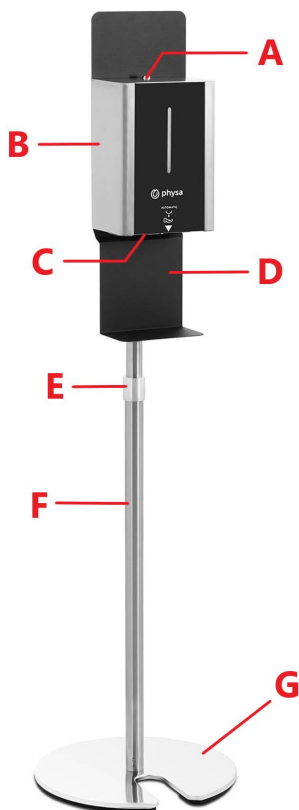
raccomanda di procedere con cautela e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

Il dispositivo è progettato per dosare il liquido per l'igiene delle mani.

L'utente è pienamente responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

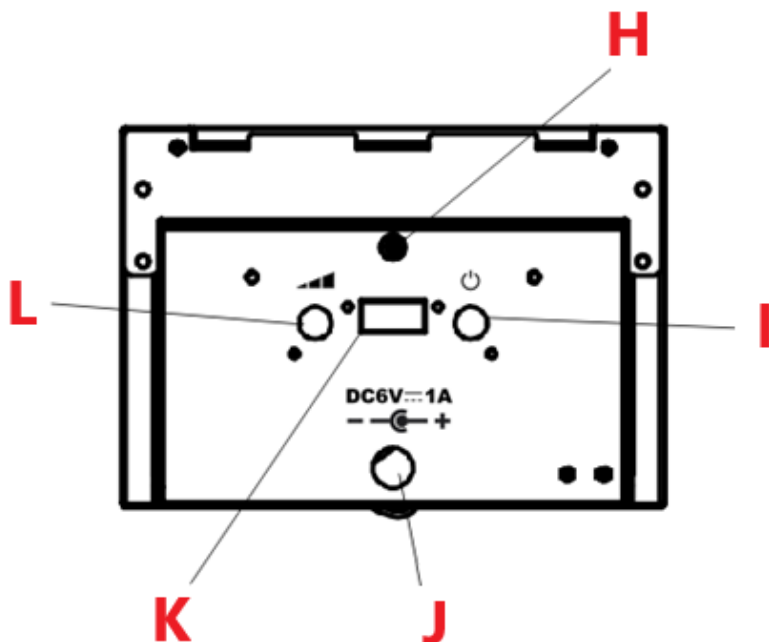


A - Serratura di bloccaggio dell'alloggiamento

B - Alloggiamento del dispenser

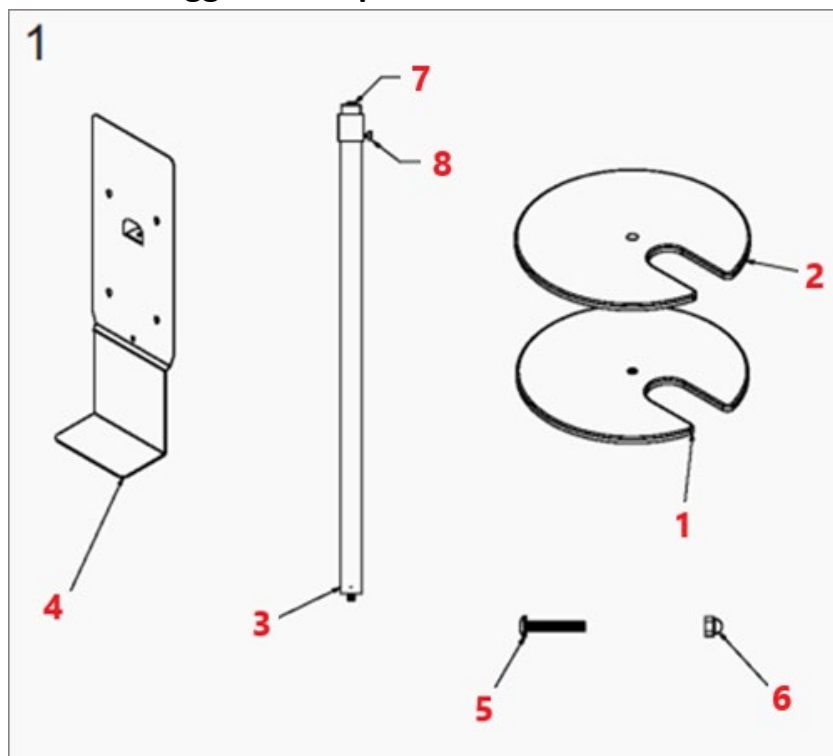
-
- C - Pannello di comando e foro d'uscita del liquido detergente per le mani
 - D - Pannello posteriore
 - E - Vite di serraggio
 - F - Supporto regolabile
 - G - Base del dispenser

Pannello di comando

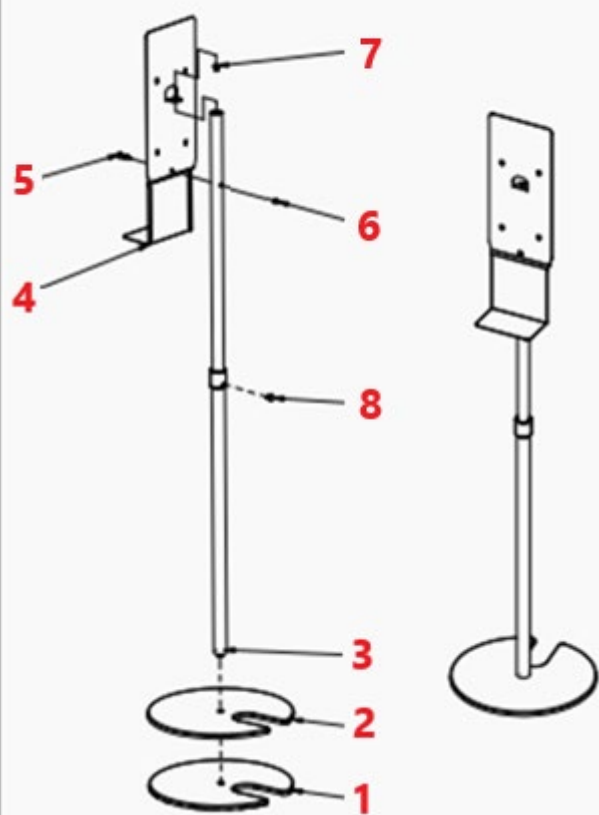


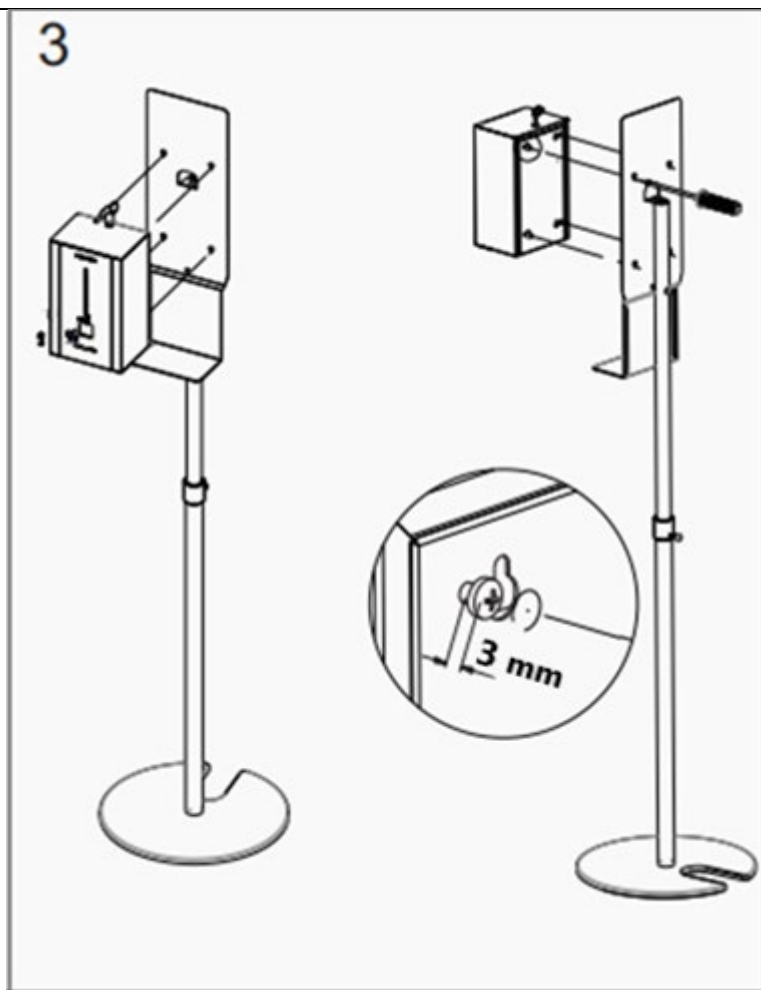
- H - Foro d'uscita del liquido
- I - Tasto ON/OFF (accendi/spegni)
- J - Porta del cavo di alimentazione
- K - Finestra del sensore
- L - Tasto di regolazione della quantità del liquido dosato

3.2. Montaggio del dispositivo



2





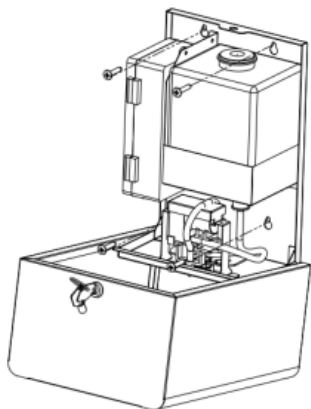
3.3. Posizionamento del dispositivo

Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

In caso di alimentazione del dispositivo attraverso un adattatore collegato alla rete elettrica, il dispositivo va posizionato in maniera tale da poter raggiungere la spina elettrica in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.4. Preparazione all'utilizzo

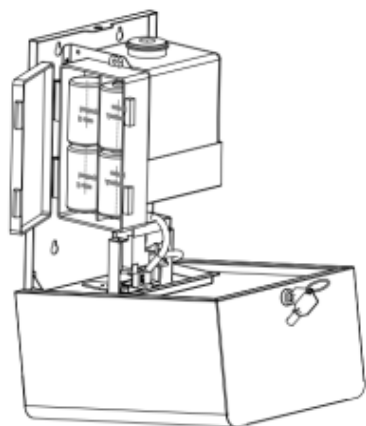
ATTENZIONE: Prima di ogni apertura del coperchio, spegnere il dispositivo. Ciò ha come scopo la prevenzione di folgorazioni e anomalie nel funzionamento.



- 1) Installare il dispositivo in un luogo riparato dai raggi solari. La distanza dall'ostacolo più vicino alla base del dispenser deve essere superiore a 40 cm, altrimenti il prodotto potrebbe non funzionare correttamente.
- 2) Il prodotto può essere alimentato in vari modi:
 - 4 batterie AA
 - Adattatore di alimentazione di rete elettrica

Montaggio della batteria

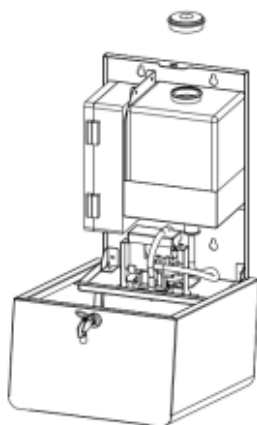
Inserire la chiavetta nella serratura posta sulla superficie superiore del dispenser, girarla per aprire il coperchio del dispositivo. Piegare i ganci del coperchio del compartimento batteria e aprire il coperchio. Inserire 4 batterie AA 1,5 V conformemente alle indicazioni di polarizzazione poste nel compartimento e sulle batterie.



Collegamento alla rete elettrica attraverso un adattatore di alimentazione.

Collegare l'adattatore di alimentazione (DC 6V/1A) alla presa elettrica, poi alla porta di alimentazione del dispositivo [J].

- 3) Svitare il tappo del serbatoio, versare il sapone per le mani nel contenitore e avvitare il tappo.



- 4) Chiudere il coperchio del dispositivo, sfilare la chiavetta e spingere il tasto sporgente dal centro della serratura per bloccare il coperchio.
- 5) Premere il tasto ON/OFF [I] per accendere il dispositivo, l'indicatore di alimentazione nella finestra del sensore lampeggerà tre volte di blu e verrà emesso il triplo segnale acustico, che indica che il dispositivo è pronto al funzionamento.

Attenzione: Subito dopo la prima accensione si raccomanda di permettere al sensore di rivelare un oggetto (p.es. la mano) più volte, per far uscire l'aria dalla pompa, fino al momento in cui, dopo il rilevamento dell'oggetto, dal foro d'uscita comincerà a uscire il liquido detergente per le mani.

3.5. Lavoro con il dispositivo

Regolazione della distanza di rilevamento dell'oggetto

- 1) Tenere premuto il tasto ON/OFF [I].
- 2) Quando si accende la luce blu, inserire l'oggetto / la mano rispetto al sensore alla distanza, a cui devono essere rilevati gli oggetti.
- 3) La luce blu si spegnerà, l'impostazione della distanza di rilevamento dell'oggetto verrà terminata.

Regolazione della quantità del liquido dosato

- 1) Premere una volta il tasto di regolazione della quantità del liquido dosato [L], la luce nella finestra del sensore lampeggerà una volta di blu e verrà emesso un segnale acustico, indicando il volume del liquido al livello 1.
- 2) Premere due volte il tasto di regolazione della quantità del liquido dosato [L], la luce nella finestra del sensore lampeggerà due volte di blu e verranno emessi due segnali acustici, indicando il volume del liquido al livello 2.
- 3) Premere tre volte il tasto di regolazione della quantità del liquido dosato [L], la luce nella finestra del sensore lampeggerà tre volte di blu e verranno emessi tre segnali acustici, indicando il volume del liquido al livello 3.
- 4) Premendo il tasto di regolazione della quantità del liquido dosato [L] un'altra volta, si tornerà al livello 1.

SUGGERIMENTO: L'ultima impostazione della quantità dosata del liquido viene memorizzata dal dispositivo. In caso di interruzione dell'alimentazione, dopo la riaccensione, la quantità del liquido dosato corrisponderà a quella impostata l'ultima volta.

Informazioni supplementari

- a) Assicurarsi che il sapone sia privo di contaminazioni, particelle e depositi solidi. Un sapone eccessivamente grasso o appiccicoso potrebbe comportare l'ostruzione della pompa. In quel caso il sapone può essere diluito con l'aggiunta dell'acqua. Se dopo la diluizione il sapone continua a non essere pompato, va sostituito con un altro prodotto.
- b) Un dispenser nuovo oppure appena riempito con il liquido detergente per le mani potrebbe necessitare di numerose prove di funzionamento prima che

esca la prima porzione di sapone, perché potrebbero esserci residui dell'aria all'interno della pompa.

- c) Se dopo aver riempito il dispenser con il sapone il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo più lungo, si raccomanda di svuotare il serbatoio dal sapone e riempirlo con l'acqua. Svuotare il dispositivo dall'acqua, dosandola attraverso il foro d'uscita posto sulla parte inferiore del dispenser. Altrimenti il sapone potrebbe causare l'ostruzione della pompa a causa della sua essiccazione. Si raccomanda anche di rimuovere la batteria per il periodo di inutilizzo del dispositivo.
- d) Reintegrare il sapone per le mani fino al livello pari a circa 1 cm dalla superficie superiore del serbatoio.
- e) Quando nel raggio di rilevamento non sono presenti ostacoli ma il dispositivo emette un segnale acustico, ciò significa che la batteria è quasi scarica e va sostituita.
- f) Non esporre il dispositivo all'azione dell'umidità o dell'acqua, in quanto ciò potrebbe comportare danni al dispenser.
- g) Spegnerne sempre il dispositivo prima dell'apertura del coperchio e dell'aggiunta del liquido detergente per le mani.

3.6. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori o quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione.
- b) Per pulire la superficie, utilizzare esclusivamente agenti che non contengono sostanze corrosive.
- c) Dopo ogni pulizia asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
- d) Il dispositivo va conservato in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- e) È vietato spruzzare sul dispositivo il getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
- g) Per pulire, utilizzare un panno morbido.
- h) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
- i) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE SICURA DI BATTERIE E ACCUMULATORI.

Il dispositivo è munito di un vano batteria.

Rimuovere le batterie esauste dal dispositivo, procedendo in maniera analoga al loro montaggio.

Consegnare le batterie a un organo responsabile del loro smaltimento.

SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta e riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo indica il simbolo posto sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. I materiali utilizzati in questo dispositivo sono riciclabili secondo la loro marcatura. Grazie al riutilizzo, riciclo dei materiali o un altro utilizzo dell'attrezzatura usurata, si dà un importante contributo alla protezione del nostro ambiente.

La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni su un centro di smaltimento competente.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	DISPENSADOR DE JABÓN CON SOPORTE	
Modelo	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Parámetros de entrada de la fuente de alimentación	230V~/50Hz	230V~/50Hz
Parámetros de salida de la fuente de alimentación	DC 6V/1A	DC 6V/1A
Pila	4x AA	4x AA
Distancia de detección [cm]	1-15	1-15
Capacidad [l]	1	1
Rango de ajuste de altura [cm]	110-150	110-150
Diámetro de la base [cm]	35	35
Peso [kg]	9,4	9,2

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar en un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y ENTIENDA SUS INDICACIONES.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, el aparato está diseñado y construido de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	Solo para uso en interiores.



¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "equipo" o "producto" utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia al DISPENSADOR DE JABÓN CON SOPORTE.

2.1. Seguridad eléctrica

ATENCIÓN: Las normas de "seguridad eléctrica" deben respetarse cuando el aparato es alimentado de la red eléctrica (con el adaptador).

- a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.
- c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el conducto de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el conducto alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los conductores dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante
- g) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- b) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- c) Guardar este manual para futuras consultas. Si el aparato se entrega a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
- d) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- e) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.

2.3. Seguridad personal

- a) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- b) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del aparato

- a) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
- b) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
- c) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
- d) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
- e) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
- f) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
- g) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
- h) Instalar las pilas según el sentido de la polaridad indicado en el aparato y los símbolos de las pilas.
- i) Retirar los residuos de pilas usadas del aparato y desecharlos de forma segura de acuerdo con la normativa local.



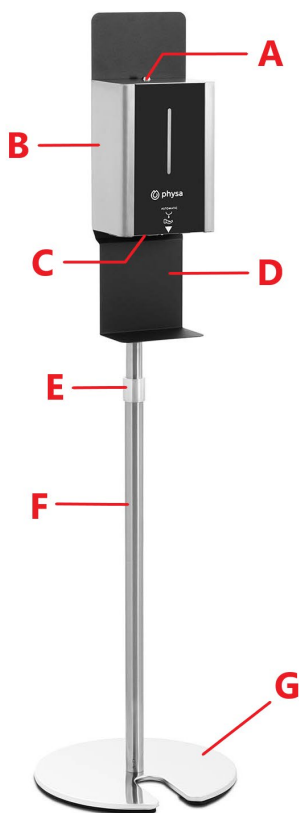
¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Se recomienda precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El aparato está diseñado para dispensar líquido para el lavado de manos.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

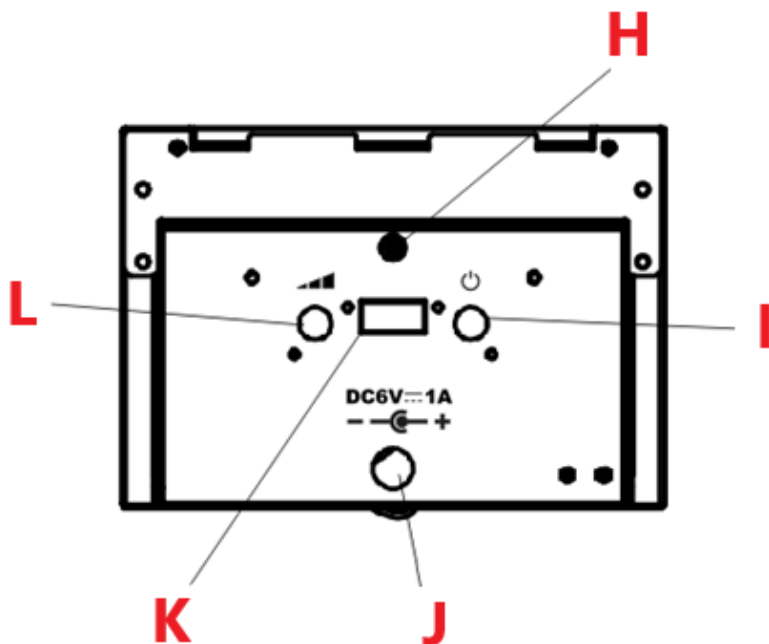
3.1. Descripción del aparato



- A - Cerradura de bloqueo de la carcasa
- B - Carcasa del dispensador
- C - Panel de control y salida del jabón líquido para manos
- D - Placa trasera
- E - Tornillo de presión

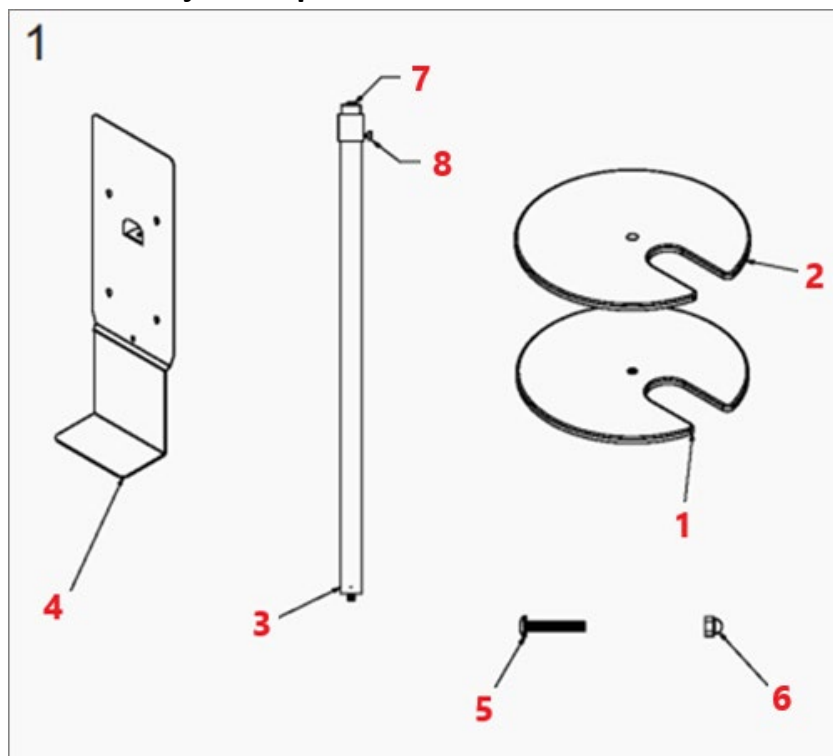
-
- F - Poste ajustable
 - G - Soporte del dosificador

Panel de control

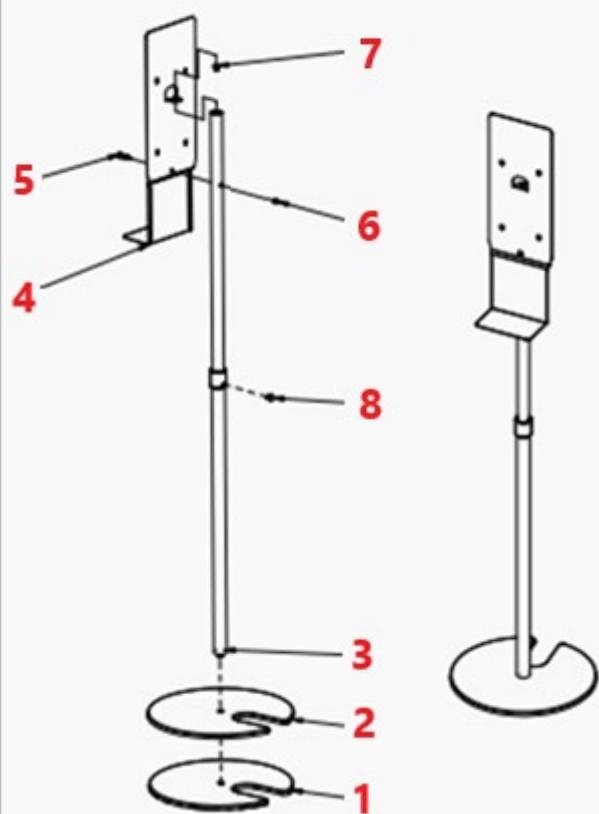


- H - Salida de líquido
- I - Botón ON/OFF (encendido/apagado)
- J - Puerto del cable de alimentación
- K - Ventana del sensor
- L - Botón de ajuste de la cantidad de líquido

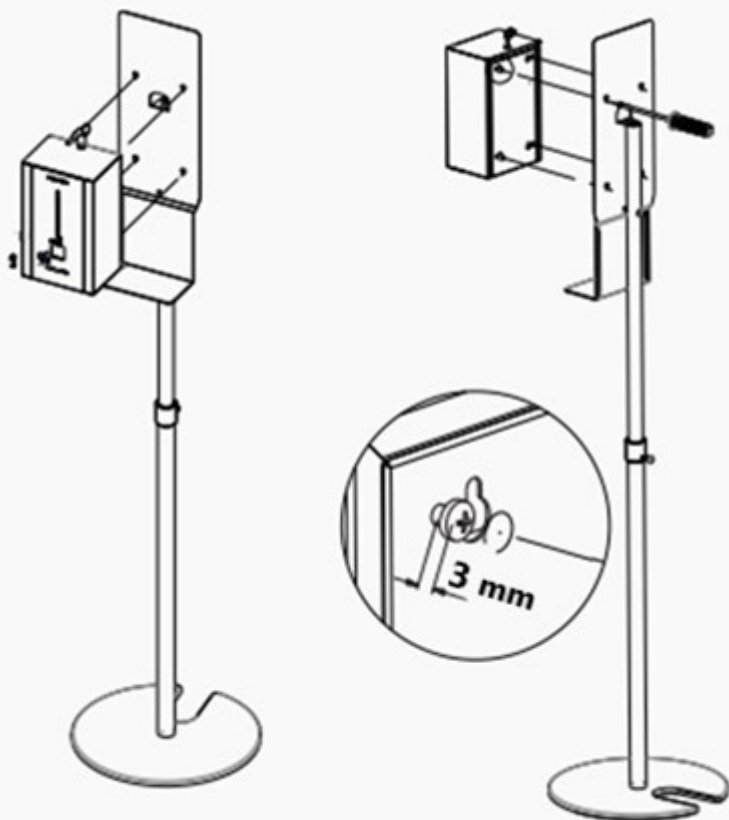
3.2. Montaje del aparato



2



3



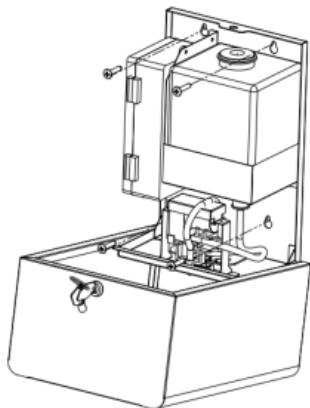
3.3. Ubicación del aparato

Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas.

Cuando el aparato se alimenta con un adaptador conectado a la red eléctrica, el aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la clavija en cualquier momento. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.

3.4. Preparación para el trabajo

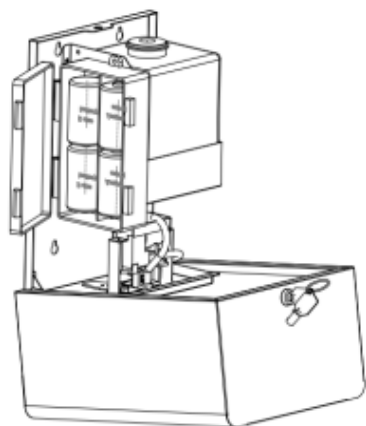
ATENCIÓN: Siempre apagar el aparato antes de abrir la tapa. Esto es para prevenir las descargas eléctricas y evitar el mal funcionamiento.



- 1) Instalar el aparato en un lugar protegido de la luz solar. La distancia del obstáculo más cercano a la parte inferior del dispensador debe ser superior a 40 cm, de lo contrario el producto podría no funcionar correctamente.
- 2) El producto se puede alimentar de dos maneras diferentes:
 - 4 pilas AA
 - Adaptador de alimentación de red

Instalación de las pilas

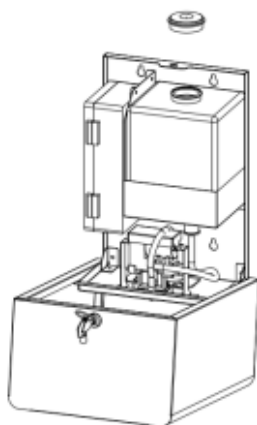
Introducir la llave en la cerradura de la parte superior del dispensador y girarla para abrir la tapa del dispensador. Inclinar los pestillos de la tapa del compartimento de las pilas y abrir la tapa. Insertar 4 pilas AA de 1,5 V según las marcas de polaridad en el compartimento y en las pilas.



Conexión a la red eléctrica mediante el adaptador de alimentación

Conectar el adaptador de corriente (DC 6V/1A) a la toma de corriente y luego al puerto de alimentación del aparato [J].

- 3) Desenroscar el tapón del depósito, verter el jabón líquido de manos en el depósito y enroscar el tapón.



- 4) Cerrar la tapa del aparato, retirar la llave y pulsar el botón que sobresale del centro de la cerradura para bloquear la tapa.
- 5) Pulsar el botón ON/OFF [I] para encender el aparato, el indicador de encendido en la ventana del sensor parpadeará en azul tres veces y emitirá tres pitidos para indicar que el aparato está listo para su uso.

Atención: Poco después de la primera puesta en marcha, se recomienda dejar que el sensor detecte un objeto (por ejemplo, una mano) varias veces para liberar el aire de la bomba hasta que el jabón de manos empiece a salir tras detectar el objeto.

3.5. Trabajo con el aparato

Ajuste de la distancia de detección de objetos

- 1) Mantener pulsado el botón ON/OFF [I].
- 2) Cuando se ilumine la luz azul, colocar el objeto/la mano a la distancia del sensor a la que se deben detectar los objetos.
- 3) La luz azul se apagará y se completará el ajuste de la distancia de detección de objeto.

Ajuste de la cantidad dispensada

- 1) Pulsar el botón de ajuste de la cantidad dispensada [L] una vez, la luz de la ventana del sensor parpadeará en azul una vez y sonará un pitido, indicando que el volumen del líquido está en el nivel 1.
- 2) Pulsar dos veces el botón de ajuste de la cantidad dispensada [L] una vez, la luz de la ventana del sensor parpadeará en azul dos veces y sonará dos pitidos, indicando que el volumen del líquido está en el nivel 2.
- 3) Pulsar tres veces el botón de ajuste de la cantidad dispensada [L] una vez, la luz de la ventana del sensor parpadeará en azul tres veces y sonará tres pitidos, indicando que el volumen del líquido está en el nivel 3.
- 4) Si se vuelve a pulsar el botón para ajustar la cantidad de líquido dispensado [L], se volverá al nivel 1.

PISTA: El aparato guarda la última cantidad del líquido dispensado. En caso de corte de corriente, tras el reinicio, la cantidad de líquido dispensada será la misma que la última establecida.

Información adicional

- a) Asegurarse de que el jabón esté limpio y libre de partículas y depósitos. Un jabón demasiado aceitoso o pegajoso puede hacer que la bomba se obstruya. En este caso, el jabón puede diluirse añadiendo agua. Si el aparato sigue sin bombear el jabón después de la dilución, sustituirlo por otro jabón.
- b) Un dispensador nuevo, o un dispensador recién llenado de líquido para manos, puede requerir varios intentos antes de que salga la primera dosis de jabón, ya que puede haber todavía aire en la bomba.
- c) Si el dispensador no se utiliza durante mucho tiempo después de llenarlo con jabón, se recomienda quitar el líquido para manos y luego llenar el dispensador con agua. Sacar el agua por la salida inferior del aparato. De lo contrario, el

jabón seco puede provocar la obstrucción de la bomba. También es aconsejable retirar las pilas cuando no se utilice el aparato.

- d) Rellenar el líquido hasta un nivel de aproximadamente 1 cm desde la parte superior del depósito.
- e) Cuando no hay obstáculos en el campo de detección pero el aparato emite un pitido, esto indica que la pila está a punto de agotarse y debe ser sustituida.
- f) No exponer el aparato a la humedad o al agua, ya que puede causar daños.
- g) Apagar siempre el aparato antes de abrir la tapa y rellenar el líquido.

3.6. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y también cuando el aparato no esté en uso, hay que desconectar la clavija de la red.
- b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
- c) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
- d) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- e) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
- f) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- g) Usar un paño suave para la limpieza.
- h) No dejar las pilas (si se han insertado) dentro del aparato, si no se prevé su uso durante un período prolongado.
- i) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar su superficie.

INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN SEGURA DE BATERÍAS Y PILAS.

El aparato tiene un compartimento para las pilas.

Las pilas usadas deben retirarse del aparato siguiendo el mismo procedimiento que para su instalación.

Entregar las pilas al punto responsable de la eliminación de estos materiales.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Una vez alcanzado el final de la vida útil del producto, no desecharlo con los residuos municipales estándares, sino entregarlo a un punto de recogida y reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Esta obligación está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido el manual de uso o utilizado sobre el embalaje. Los materiales empleados en el equipo se pueden reutilizar según sus respectivas indicaciones. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos desechados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto correspondiente de eliminación de los aparatos desechados.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék megnevezése	TALPAS SZAPPANADAGOLÓ	
Modell	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Tápegység bemeneti paraméterei	AC 230V/50Hz	AC 230V/50Hz
Tápegység kimeneti paraméterei	DC 6V/1A	DC 6V/1A
Elem	4x AA	4x AA
Érzékelési távolság [cm]	1-15	1-15
Úrtartalom [l]	1	1
Magasság állítási tartománya [cm]	110-150	110-150
A talp átmérője [cm]	35	35
Tömeg [kg]	9,4	9,2

1. Általános leírás

Az utasítás célja az, hogy segítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG EZT A KEZELÉSI UTASÍTÁST.

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodjon annak megfelelő kezeléséről és karbantartásáról az utasításban foglalt útmutatások szerint. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

Szimbólumok magyarázata

	A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.
	Használat előtt ismerje meg az utasítást.
	Újrafeldolgozásra alkalmas termék.
	Az adott helyzetre vonatkozó FIGYELEM! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZTETŐ! (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Figyelmeztetés: áramütés veszélye!
	Csak beltéri használatra.



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német változat fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérülést, illetve halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy a „termék” kifejezés a TALPAS SZAPPANADAGOLÓT jelent.

2.1. Elektromos biztonság

FIGYELEM: Ha a berendezés elektromos hálózatról kapja az áramellátást, be kell tartani az „elektromos biztonság” szabályait.

- a) A berendezés dugaszának illenie kell az aljzathoz. Ne módosítsa a dugaszt semmiféle módon. Az eredeti dugasz és a hozzá illő aljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje az érintkezést földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel! Nagyobb az áramütés kockázata, ha a teste földelt, és úgy érinti meg az eső, nedves munkafelület vagy nedves környezet közvetlen hatásának kitett berendezést. Megnő a meghibásodás és az áramütés veszélye, ha víz jut be a berendezés belsejébe.
- c) Nedves vagy vizes kézzel ne érintse meg a berendezést.
- d) Ne használja nem megfelelően a vezetékét. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaszolóaljzathoz való kihúzásához! A vezetékét tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkapcsolót (RCD). Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos használni a berendezést, ha a tápvezeték sérült vagy az elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápvezeték cseréjét képzett villanszerelőre vagy a gyári szervizre kell bízni.
- g) Áramütés elkerülése végett tilos a vezetékét, a csatlakozót vagy magát az eszközt vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos a berendezést nedves felületeken használni.

2.2. Munkahelyi biztonság

- a) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- b) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos saját hatáskörben javítást végezni!
- c) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a berendezést harmadik személynek kell átadnia, akkor vele együtt adja át a használati utasítást is.
- d) A csomagolás elemeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
- e) A berendezést tartsa távol gyermekektől és állatoktól.

2.3. Személyi biztonság

- a) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
- b) A berendezés nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az berendezéssel.

2.4. A berendezés biztonságos használata

- a) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- b) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
- c) A berendezés tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, vagy ne csavarja ki a csavarokat.
- d) A berendezést rendszeresen tisztítani kell, nehogy tartós szennyeződés rakódjon le rajta.
- e) A berendezés nem játékszer. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
- f) Tilos megváltoztatni a berendezés szerkezetét paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
- g) Tartsa távol a berendezést a hő- és a tűzforrásoktól.
- h) Az elemeket a polaritásuknak megfelelően kell behelyezni, ahogy a készüléken és az akkumulátoron található jelölések mutatják.
- i) Az elhasznált elemeket ki kell venni a készülékből, és a helyi jogszabályoknak megfelelően, biztonságos módon ártalmatlanítani kell.



FIGYELEM! Bár a berendezést biztonságosra tervezték és ellátták a megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát

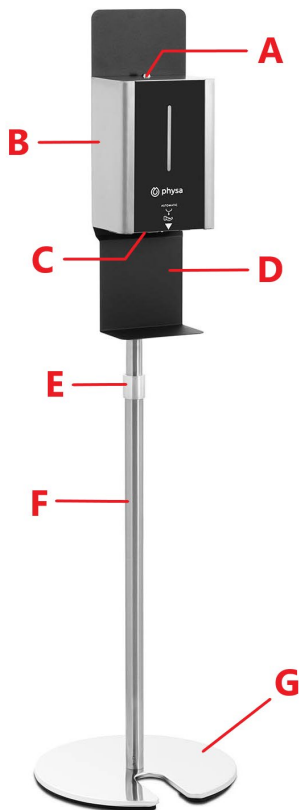
fokozó további tartozékokkal, a berendezéssel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Ezért javasoljuk, hogy óvatosan és megfontoltan üzemeltesse.

3. Felhasználás szabályai

A készüléket folyékony szappan vagy kézfertőtlenítő adagolásához készült.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

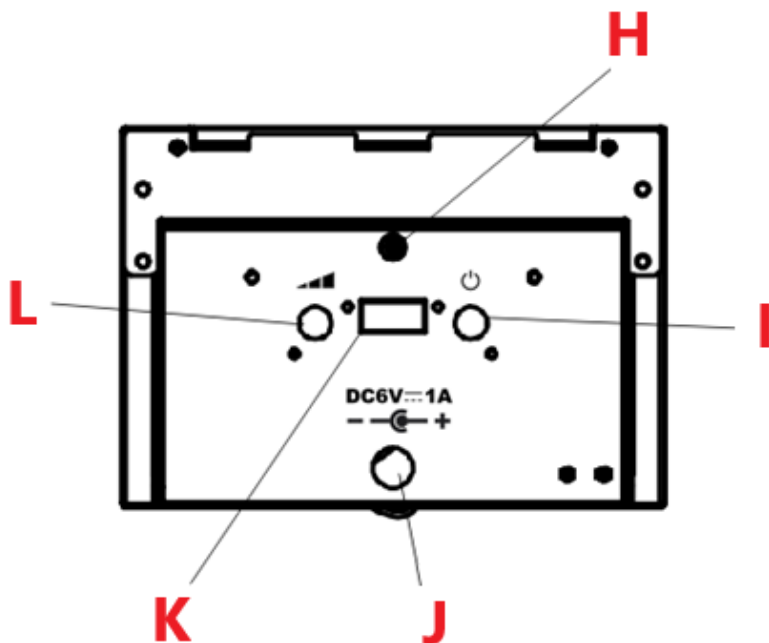
3.1. Berendezés leírása



A - A házat lezáró zár

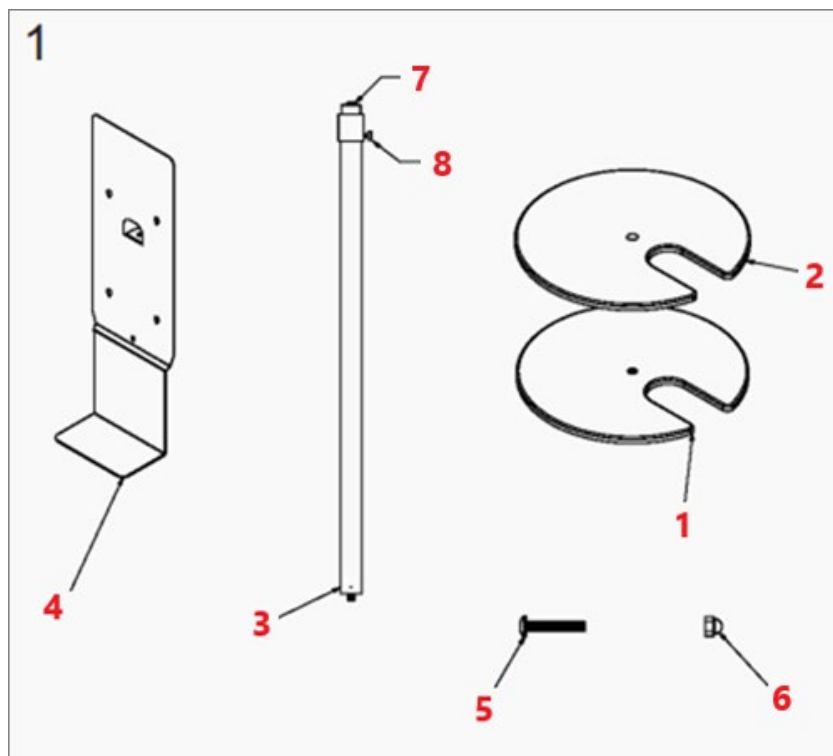
-
- B - Az adagoló háza
 - C - Adagoló panel és a folyékony szappan kilépő nyílása
 - D - Hátsó lemez
 - E - Szorító csavar
 - F - Állítható oszlop
 - G - Az adagoló talpa

Vezérlőpanel

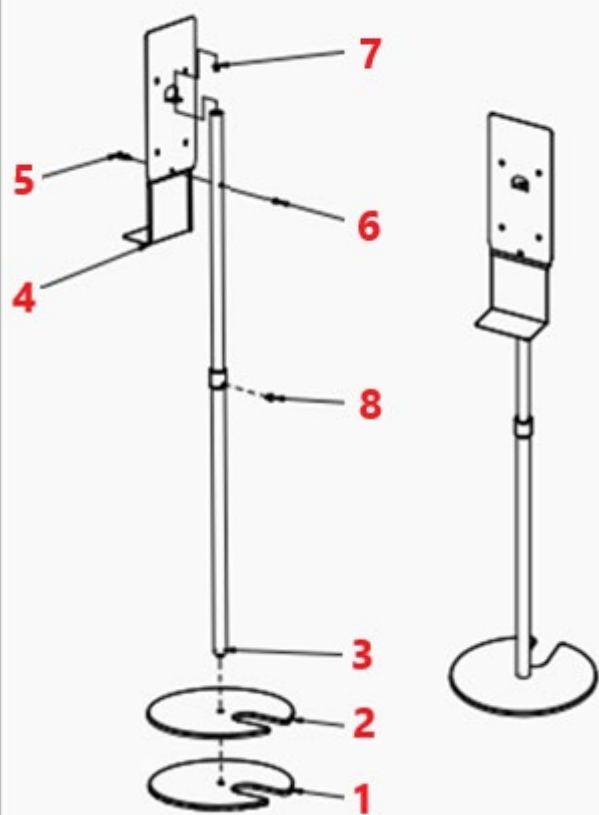


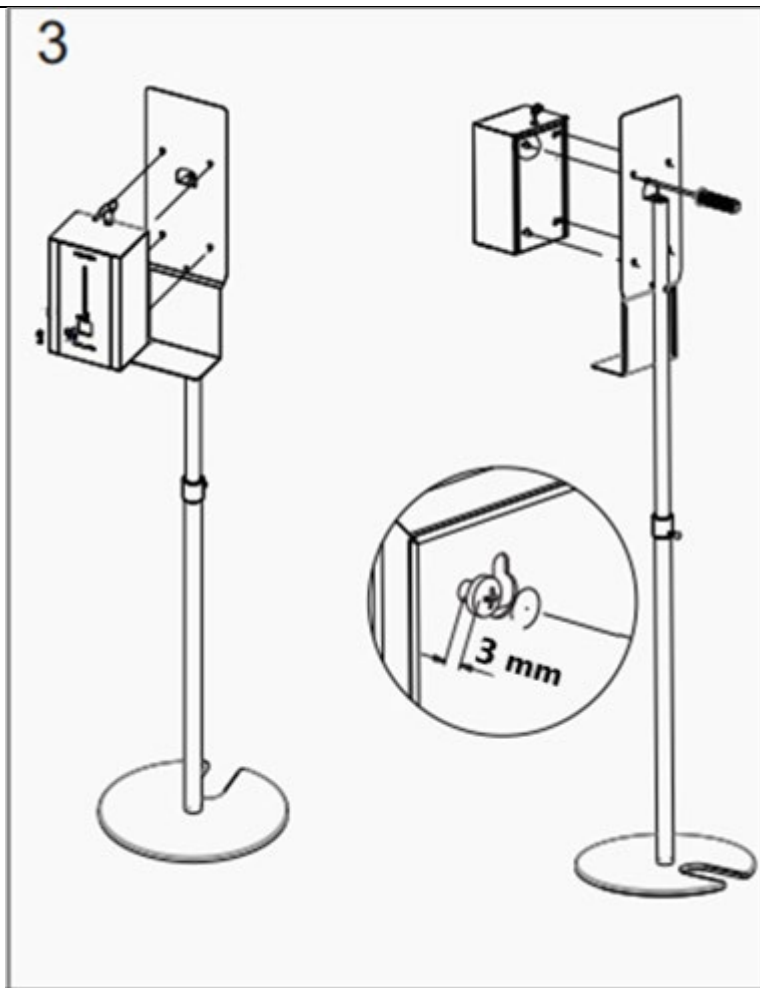
- H - Folyadék kilépő nyílása
- I - ON/OFF (be-/kikapcsolás) nyomógomb
- J - Hálózati kábel portja
- K - Érzékelő ablaka
- L - Az adagolt folyadék mennyiségét szabályozó nyomógomb

3.2. A készülék összeszerelése



2





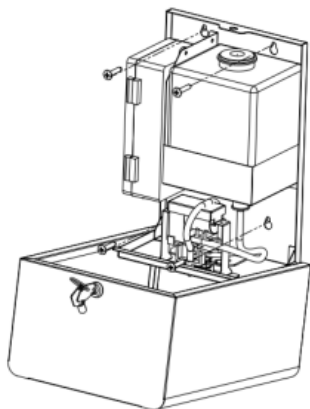
3.3. A készülék elhelyezése

A berendezést minden forró felületektől tartsa távol. A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol.

Abban az esetben, ha a készülék tápellátása az elektromos hálózatra csatlakoztatott adatterről történik, a készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati dugasz bármikor hozzáférhető legyen. Ügyeljen arra, hogy a berendezés tápfeszültsége feleljen meg az adattáblán szereplő értékeknek.

3.4. Munkára való előkészítés

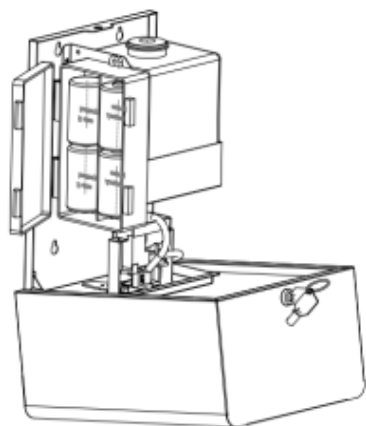
FIGYELEM: Minden alkalommal, mielőtt kinyitja a fedelét, ki kell kapcsolni a készüléket. Ezzel megelőzhető az esetleges áramütés, valamint el lehet kerülni, hogy a készülék hibásan működjön.



- 1) A készüléket napfénytől védett, árnyékos helyre kell telepíteni. Az adagoló távolságának a legközelebbi akadálytól 40 cm-nél nagyobbnek kell lennie, ellenkező esetben előfordulhat, hogy a készülék nem működik helyesen.
- 2) A termék áramellátása kétféle módon lehetséges:
 - 4 AA típusú elemről
 - Hálózati adatterről

Az elemek behelyezése

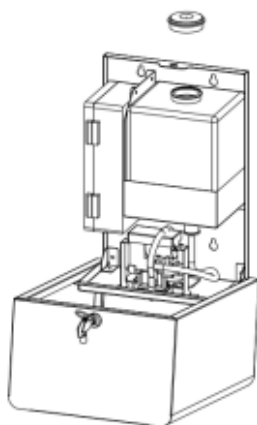
Dugja be a kulcsot a zárba az adagoló tetején, majd fordítsa el, hogy ki tudja nyitni a készülék fedelét. Oldja ki az elemtartó kamra fedelének reteszeit, majd nyissa ki a fedelet. Helyezzen be 4 darab 1,5 V-os, AA elemet az elemtartón és az akkumulátorokon található polarizációs jelzéseknek megfelelően.



Csatlakoztatás az elektromos hálózatra hálózati adapteren keresztül

Csatlakoztassa a hálózati adaptert (DC 6V/1A) az elektromos hálózathoz, majd a készülék tápfeszültség portjához [J].

- 3) Csavarja ki a tartály dugóját, öntsön folyékony szappant az adagolóba, és zárja be a dugót.



- 4) Csukja le a készülék fedelét, vegye ki a kulcsot, és nyomja meg a zár közepéből kiálló gombot, hogy reteszelve a fedelet.
- 5) A készülék bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF [I], a tápfeszültség jelzése az érzékelő ablakában háromszor, kéken felvillan, és háromszoros hangjelzés hallható, ami azt jelenti, hogy a készülék üzemkész.

Figyelem: Rögtön az első üzembe helyezés után ajánlott lehetővé tenni, hogy az érzékelő érzékeljen néhányszor valamilyen tárgyat (pl. kezét), hogy a levegőt kihajtsa a szivattyúból, mindaddig, amíg a kilépő nyílásból a tárgy érzékelése után el nem kezd folyni a szappan.

3.5. Munkavégzés a berendezéssel

Érzékelési távolság szabályozása

- 1) Nyomja meg, és tartsa megnyomva az ON/OFF [I] gombot.
- 2) Amikor kigyullad a kék fény, helyezze a tárgyat / kezét olyan távolságba az érzékelőtől, amilyenből érzékelnie kell a tárgyat.
- 3) A két fény kialszik, és az érzékelési távolság beállításának folyamata befejeződik.

Az adagolt folyadék mennyiségének szabályozása

- 1) Nyomja meg egyszer az adagolt folyadék mennyiségét szabályozó gombot [L], a lámpa az érzékelő ablakában egyszer kéken felvillan, és egy hangjelzés hallatszik, jelezve, hogy a folyadék mennyisége az 1. szinten van.
- 2) Nyomja meg kétszer az adagolt folyadék mennyiségét szabályozó gombot [L], a lámpa az érzékelő ablakában kétszer kéken felvillan, és két hangjelzés hallatszik, jelezve, hogy a folyadék mennyisége a 2. szinten van.
- 3) Nyomja meg háromszor az adagolt folyadék mennyiségét szabályozó gombot [L], a lámpa az érzékelő ablakában háromszor kéken felvillan, és három hangjelzés hallatszik, jelezve, hogy a folyadék mennyisége a 3. szinten van.
- 4) Ha ismét megnyomja az adagolt folyadék mennyiségét szabályozó gombot [L], visszatér az 1. szinthez.

TANÁCS: Az adagolt folyadék utoljára beállított mennyiségét a készülék megjegyzi. Áramszünet esetén az újraindítás után a kiadott folyadék mennyisége megegyezik az utoljára beállított mennyiséggel.

További információk

- a) Győződjön meg arról, hogy a szappan tiszta, és szilárd részecskéktől, valamint üledékektől mentes. A túl olajos vagy túl nyúlós szappan eltömítheti a szivattyút. Ilyen esetben a szappant víz hozzáadásával hígítani lehet. Ha a szappan a hígítás után sem folyik ki az adagolóból, cserélje ki a szappant.
- b) Egy új adagoló vagy egy kézmosó folyadékkal frissen töltött adagoló esetében előfordulhat, hogy több kísérletre van szükség ahhoz, hogy az első adag szappan kijöjjön, mivel a szivattyúban még mindig lehet levegő.
- c) Ha a szappannal feltöltött adagolót hosszú ideig nem használják, öntse ki a folyékony szappant, és tölts fel az adagolót vízzel. Üritse kell a vizet a készülék alsó kilépő nyílásán keresztül történő adagolással. Ellenkező esetben a

kiszáradt szappan eldugíthatja a szivattyút. Arra az időre, amíg nem használják a készüléket, ajánlott kivenni az elemet.

- d) Töltse fel a kézmosó folyadékat olyan szintre, hogy az 1 cm-re legyen a tartály felső szintjétől.
- e) Ha az érzékelési távolságon belül nincs akadály, de a készülék hangjelzést ad, az azt jelenti, hogy az elem közel áll a kimerüléshez, és ki kell cserélni.
- f) Ne tegye ki a készüléket nedvességnak vagy víznek, mivel ez tönkretelheti.
- g) Mindig ki kell kapcsolni a készüléket, mielőtt kinyitja a fedelet, és feltölti a kézmosó folyadékat.

3.6. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás, tartozékcseré előtt, illetve ha a berendezést nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozó dugaszt.
- b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon.
- c) Minden tisztítás után szárítsa meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!
- d) A berendezést száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- e) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni vagy vízbe meríteni.
- f) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
- g) Tisztításra puha törlőruhát használjon.
- h) Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ne hagyja benne az elemeket (ha használnak ilyeneket)!
- i) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfév vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!

AZ AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMELK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁS.

A készülékben található egy elemtartó.

Az elhasznált elemeket ugyanúgy kell kivenni a készülékből, ahogyan betette azokat.

Az elemeket át kell adni ilyen anyagok ártalmatlanításával foglalkozó szervezetnek.

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában

történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

Az illetékes használt berendezés ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	SÆBEDISPENSER MED STATIV	
Model	PHY-KB-09	PHY-KB-10
Inputparametre for strømforsyning	AC 230V/50Hz	AC 230V/50Hz
Udgangsparametre for strømforsyning	DC 6V/1A	DC 6V/1A
Batteri	4x AA	4x AA
Registreringsafstand [cm]	1-15	1-15
Kapacitet [l]	1	1
Højdejustering [cm]	110-150	110-150
Diameter for stativ [cm]	35	35
Vægt [kg]	9,4	9,2

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET, FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer indeholdt i vejledningen er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

	Produktet overholder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt). (generelt advarselsskilt).
	ADVARSEL! Advarsel mod elektrisk stød!
	Kun til indendørs brug.



ADVARSEL! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk .

2. Brugssikkerhed



ADVARSEL! Alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til SÆBEDISPENSER MED STATIV.

2.1. Elektrisk sikkerhed

BEMÆRK: Reglerne for "elektrisk sikkerhed" skal overholdes, når apparatet er strømforsynet.

- a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Enhver form for modifikationer af stikket er forbudt. De originale stik og egnede kontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en større risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet og rører ved udstyr, der er udsat for direkte påvirkning af regn, våd belægning og drift i fugtigt miljø. Indtrængning af vand i udstyret øger risikoen for beskadigelse heraf og elektrisk stød.
- c) Udstyret må ikke røres ved med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Defekte eller snoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Produktet må ikke bruges på våde overflader.

2.2. Arbejdspladssikkerhed

- a) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
- b) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
- c) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
- d) Dele af emballagen og små monteringsdele skal opbevares utilgængeligt for børn.
- e) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
- b) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

2.4. Sikker brug af produktet

- a) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender produktet eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- b) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
- c) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- d) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- e) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- f) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- g) Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- h) Isæt batterierne i den retning, som er angivet på enheden, og batterisymbolerne.
- i) Brugte batterier, skal fjernes og bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale bestemmelser.



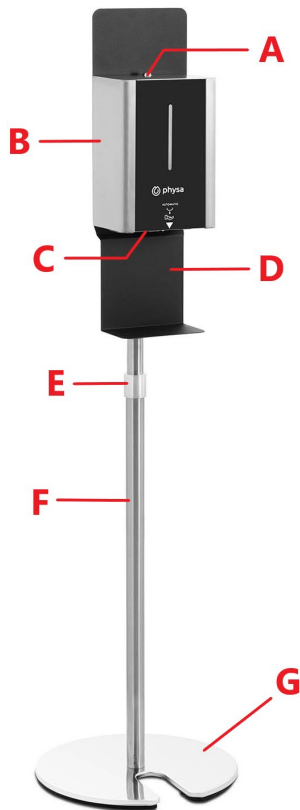
ADVARSEL! Selvom produktet er designet således, at det skal være sikkert og selvom det er forsynet med passende beskyttelsesmidler og yderligere elementer, der har til formål at garantere brugerens sikkerhed, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade under arbejde med udstyret. Under brug af produktet anbefales det at udvise forsigtighed og sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Produktet er beregnet til at dispensere væske til håndvask.

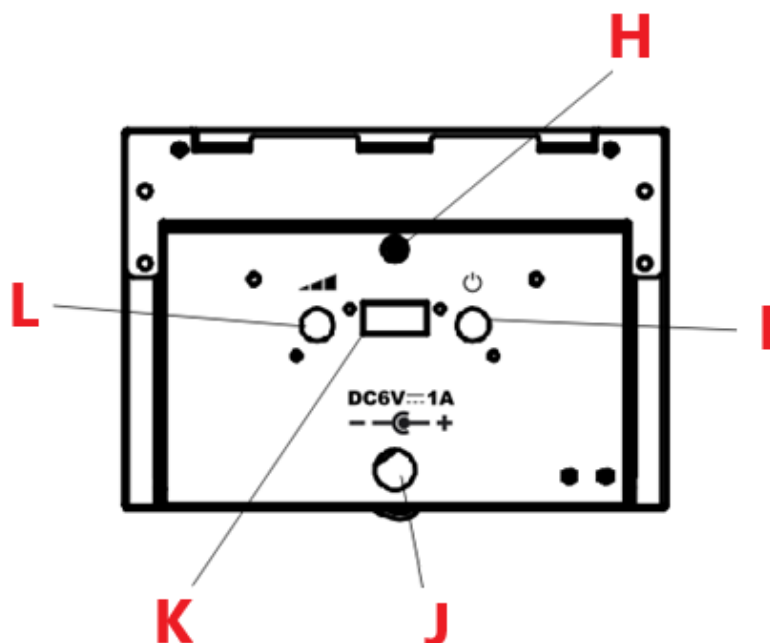
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet



- A - Lås til dispenserhus
- B - Dispenserhus
- C - Kontrolpanel og væskeudløb
- D - Bagplade
- E - Spændeskruer
- F - Justerbar stang
- G -

Kontrolpanel



H - Væskeudløb

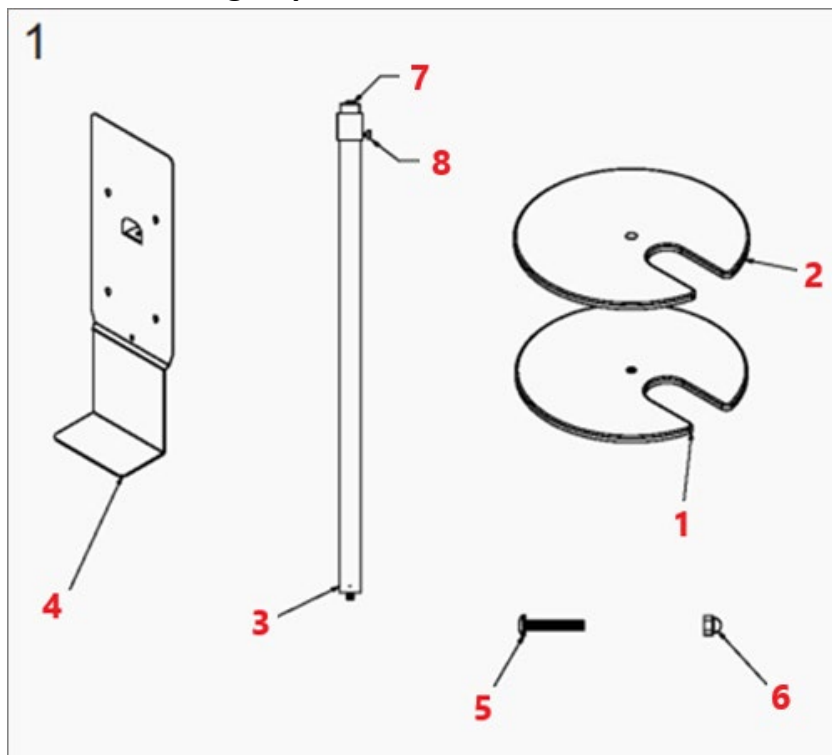
I - Tænd/Sluk - knappen (tænd/sluk)

J - Port til strømkabel

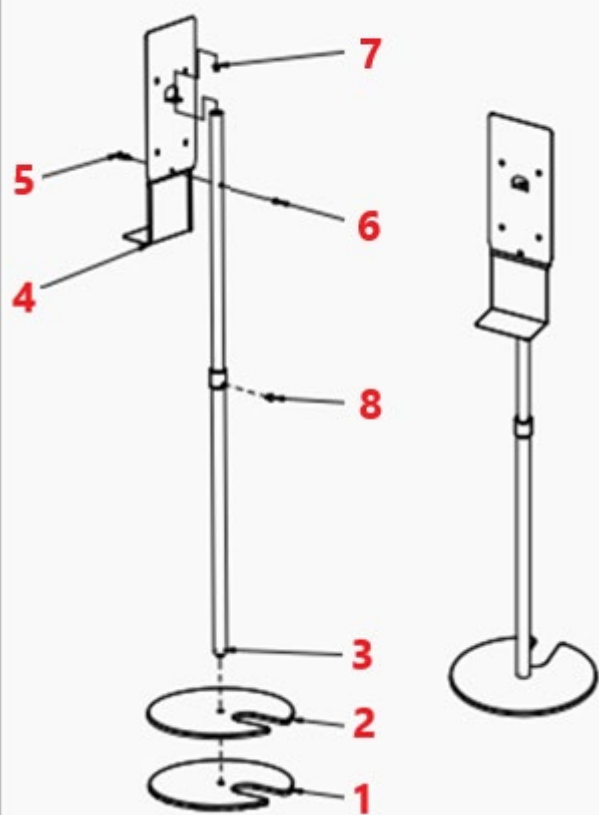
K - Sensorvindue

L - Knap til justering af den mængde væske, der dispenseres

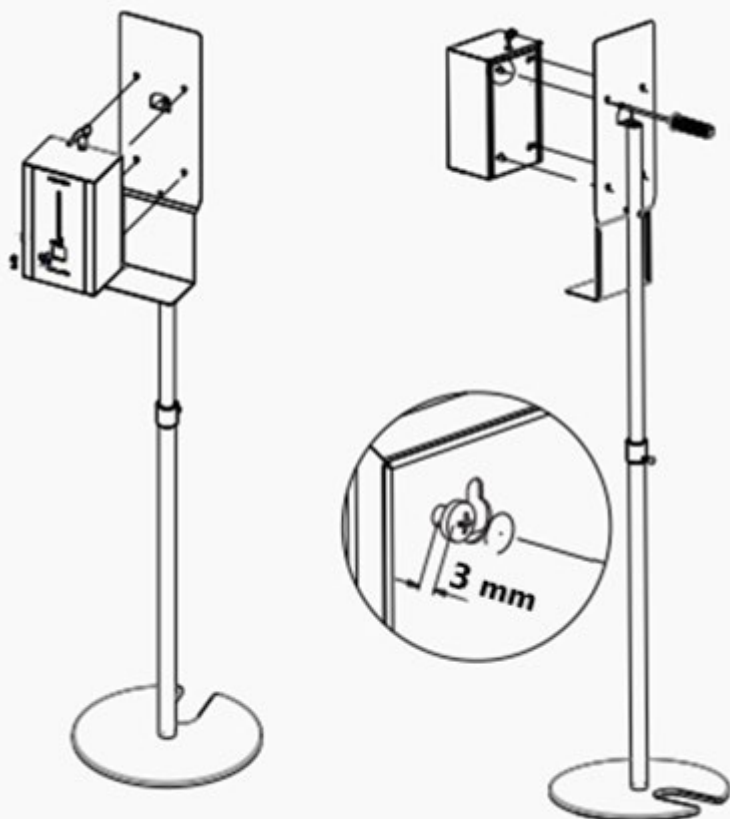
3.2. Montering af produktet



2



3



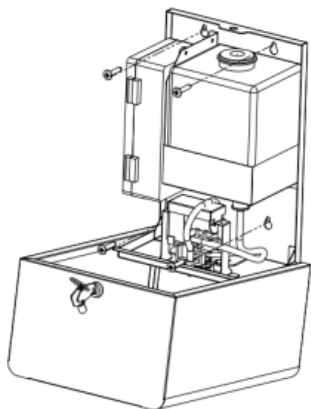
3.3. Placering af produktet

Hold maskinen væk fra varme overflader. Maskinen skal til enhver tid anvendes på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

Hvis du bruger en strømforsynet AC-adapter, skal du placere produktet på en måde, så du kan nå stikket når som helst. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

3.4. Forberedelse til brug

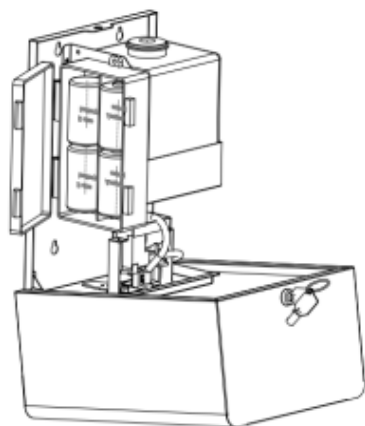
BEMÆRK: Sluk for apparatet, før du åbner låget. Dette er for at forhindre elektrisk stød og for at undgå funktionsfejl.



- 1) Installer produktet på et sted, hvor det er beskyttet mod sollys. Afstanden fra den nærmeste forhindring fra bunden af dispenseren skal være større end 40 cm, ellers fungerer produktet muligvis ikke korrekt.
- 2) Produktet kan strømforsynes på to forskellige måder:
 - 4 x AA-batterier
 - Strømadapter

Indsættelse af batteriet

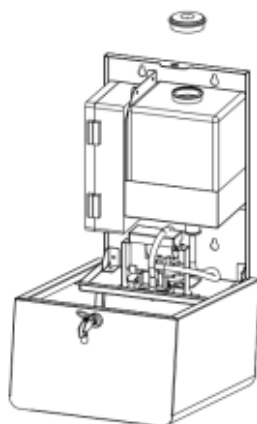
Sæt nøglen i låsen øverst på dispenseren, og drej den derefter for at åbne låget på apparatet. Vip låsene på låget til batterirummet ud, og åbn derefter låget. Placer 4 stk. AA 1,5 V batterier i overensstemmelse med polaritetsmærkerne i batterirummet og på batterierne.



Tilslutning til strømnettet ved hjælp af strømadapteren

Tilslut strømforsyningen (DC 6V/1A) til en stikkontakt og derefter til strømporten på apparatet [J].

- 3) Skru beholderens hætte af, hæld håndsæben i beholderen, og skru hætte på igen.



- 4) For at låse låget skal man lukke låget på apparatet, tage nøglen ud, og trykke på den knap, der stikker ud fra midten af låsen.
- 5) Tryk på tænd/sluk-knappen [I] for at tænde for apparatet, kontrollampen i sensorvinduet blinker blå tre gange, og du hører et bip tre gange for at angive, at apparatet er klar til brug.

Bemærk: Umiddelbart efter første opstart anbefales det, at sensoren kan registrere en genstand (f.eks. en hånd) flere gange for at tømme pumpen for luft, indtil håndvasken begynder at strømme ud af udløbsporten, når genstanden registreres.

3.5. Arbejde med maskinen

Registreringsafstand af genstande (justering)

- 1) Tryk på tænd/sluk-knappen [I], og hold den nede.
- 2) Når det blå lys tændes, skal du placere genstanden/hånden i den afstand fra sensoren, hvor du vil registrere genstande.
- 3) Det blå lys slukkes, og indstillingen for afstand til registrering af genstande er fuldført.

Justering af den mængde væske, der dispenseres

- 1) Tryk én gang på knappen [L] (regulering af væskemængde), kontrollampen i sensorvinduet blinker blå én gang, og der lyder et enkelt bip for at angive, at mængdevolumen er 1.
- 2) Tryk to gange på knappen [L] (regulering af væskemængde), kontrollampen i sensorvinduet blinker blå to gange, og to bip lyder for at angive, at mængdevolumen er 2.
- 3) Tryk to gange på knappen [L] (regulering af væskemængde), kontrollampen i sensorvinduet blinker blå tre gange, og tre bip lyder for at angive, at mængdevolumen er 3.
- 4) Hvis du trykker på knappen [L] (regulering af væskemængde), vender du tilbage til niveau 1.

TIP: Den sidst indstillede mængde væske, der dispenseres, gemmes af apparatet. Hvis strømforsyningen afbrydes, vil den mængde væske, der dispenseres, være den samme som den sidst indstillede volumen efter genstart.

Yderligere oplysninger

- a) Sørg for, at sæben er ren og fri for partikler og aflejringer. For fedtet eller for klæbrig sæbe kan få pumpen til at stoppe til. I dette tilfælde kan sæben fortyndes ved at tilsætte vand. Hvis sæben stadig ikke pumpes efter fortynding, skal den udskiftes med en anden.
- b) En ny dispenser eller dispenser, der er frisk fyldt med håndvaskende væske, kan kræve gentagne forsøg, før den første del af sæben løber ud, da pumpen stadig kan indeholde luft.
- c) Hvis dispenseren ikke bruges i længere tid efter påfyldning med sæbe, skal du hælde håndvasken ud og derefter fylde dispenseren med vand. Hæld vandet ud ved at lade det løbe ud af apparatets nederste udløb. Ellers kan sæben

medføre, at pumpen bliver tilstoppet pga. tørring. Det anbefales også at fjerne batteriet, når apparatet ikke bruges.

- d) Fyld håndvasken op til ca. 1 cm fra toppen af beholderen.
- e) Når der ikke er nogen forhindring i registreringsområdet, men enheden bipper, er batteriet ved at løbe tør for strøm og skal udskiftes.
- f) Udsæt ikke apparatet for fugt eller vand, da det kan beskadige det.
- g) Sluk altid for apparatet, før du åbner låget og fylder håndvasken op.

3.6. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømledningen udtages og udstyret skal lades køle helt ned.
- b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
- c) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før produktet tages i brug igen.
- d) Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- e) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
- f) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
- g) Produktet skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- h) Efterlad ikke batterier i produktet, når det ikke er i brug i længere tid.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.

INSTRUKTIONER FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER OG AKKUMULATORER.

Apparatet har et batterirum.

Fjern de brugte batterier fra produktet på samme måde, som de er monteret.

Batterierne skal afleveres til stedet, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR.

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. De materialer, der anvendes i produktet, kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.

Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.



expondo.de

- 1 Product Name:
- 2 Model:
- 3 Power:
- 4 Adapter:
- 5 Output:
- 6 Production Year:
- 7 Serial No.:



- 8 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nr	1	2	3	4	5	6	7	8
DE	Produktname	Modell	Batterie	Eingangsparameter des Netzteils	Ausgangsparameter des Netzteils	Herstellungsjahr	Seriennummer	Hersteller
EN	Product name	Model	Power	Adapter	Output	Production Year	Serial number	Manufacturer
PL	Nazwa produktu	Model	Bateria	Parametry wejściowe zasilacza	Parametry wyjściowe zasilacza	Rok produkcji	Numer seryjny	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Baterie	Vstupní parametry napájecího adaptéru	Výstupní parametry napájecího adaptéru	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit	Modèle	Piles	Paramètres d'entrée du chargeur	Paramètres de sortie du chargeur	Année de fabrication	Numéro de série	Fabricant
IT	Nome del prodotto	Modello	Batteria	Parametri di input dell'alimentatore	Parametri di output dell'alimentatore	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore

ES	Denominación del producto	Modelo	Pila	Parámetros de entrada de la fuente de alimentación	Parámetros de salida de la fuente de alimentación	Año de fabricación	Número de serie	Fabricante
HU	Termék neve	Modell	Elem	Tápegység bemeneti paraméterei	Tápegység kimeneti paraméterei	Gyártás éve	Gyártási szám	Termelő
DA	Produktnavn	Model	Batteri	Inputparametre for strømforsyning	Udgangsparametre for strømforsyning	Produktionsår	Serienummer	Producent

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com